









CVI

3

I/O expander

6159360740



EN	I/O expander	User manual		3
FR	Module d'extension E/S	Manuel utilisateur		7
ES	Expansor de E/S	Manual de usuario		11
DE	E/A-Erweiterung	Bedienungsanleitung		15
IT	Espansione I/O	Manuale dell'utente		19
PT	Expansor E/S	Manual do usuário		23
SV	I/O-expander	Användarhandbok		27
NL	I/O-expander	Bedieningshandleiding		31
ZH	输入/输出扩展器	操作手册		35

Find more information and your Desoutter contacts on:

www.desouttertools.com

Software and documentation available at:

<http://resource-center.desouttertools.com>

No login/password required.

Original instructions.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

STATEMENT OF USE

The I/O expander has been designed to increase the number of I/O (16 inputs and 16 outputs in total) and to bring the I/O closer to the operator position.

The I/O expander is to be connected to the eBUS port of the Desoutter CVI3 controllers.

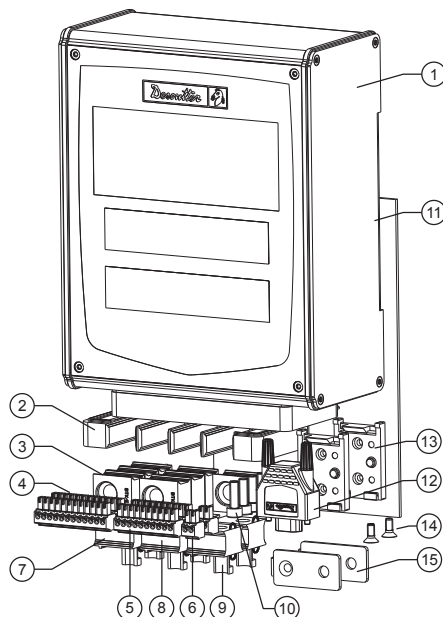
No other use will be permitted.

For professional use only.

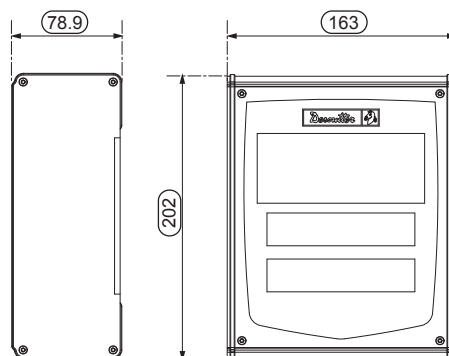
3	Termination grommet Ø 0	x 7
4	Connector 12-pt - pitch 3.81	x 2
5	Connector 10-pt - pitch 3.81	x 2
6	Connector 2-pt - pitch 3.81	x 2
7	Grommet Ø 4.8 to 5.8 mm	x 2
8	Grommet Ø 5.8 to 6.8 mm	x 2
9	Grommet Ø 6.8 to 7.8 mm	x 2
10	4 screws Hex. M5x15	x 4
11	Plastic bag	-
12	Termination plug SubD 9-pt	x 1
13	2 holders for DIN rail + 4 screws	x 1
14	Screw M4x10	x 2
15	Mounting plate	x 2

ON RECEIVING THE I/O EXPANDER

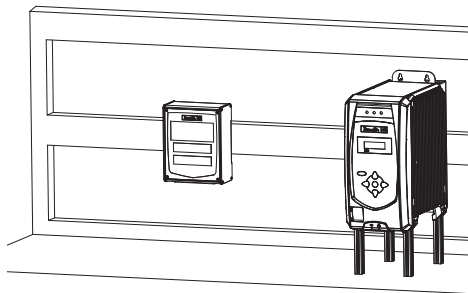
- Check the following items are included in the packing box:

**Legend**

1	I/O expander	x 1
2	Cable entry system	x 1

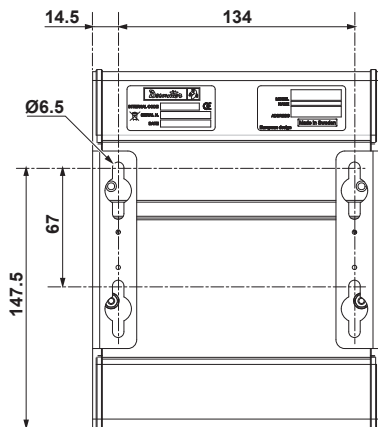
OVERALL DIMENSIONS IN MM

MOUNTING



Wall mounting

- Secure the I/O expander as shown below by using 2 M6 screws (not supplied in the kit).

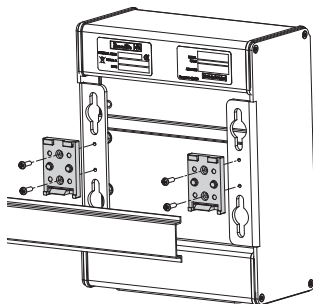


Mounting on DIN rail

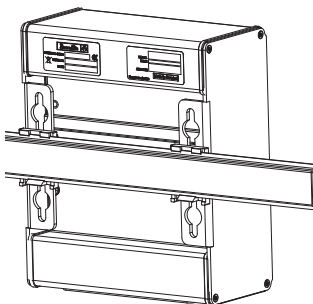


The I/O expander is designed to be mounted on an Ω -type DIN rail.

- First position the 2 holders on the I/O expander as shown below by using the 4 screws supplied in the packing box.

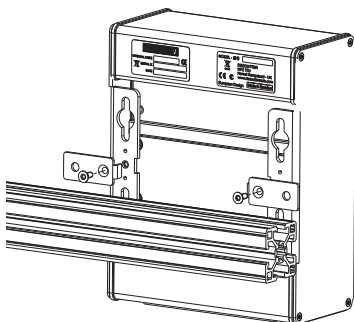


- Clip the I/O expander on the rail.

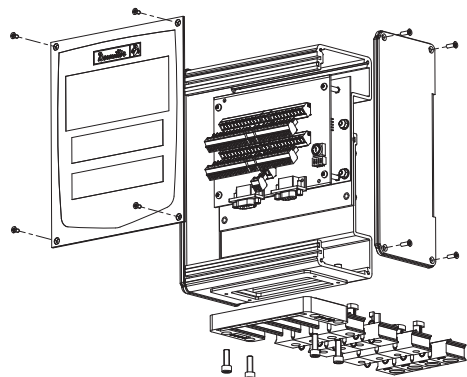


Mounting on aluminium profile

- Position the 2 mounting plates on the I/O expander as shown below by using the 2 screws supplied in the kit.
- Mount the I/O expander on the aluminium profile.



WIRING



- Remove the front and the right side panels by unscrewing the screws.
- Wire and connect all connectors.
- Pass the cables through the corresponding grommets.
- Insert grommets Ø 0 when free space in order to ensure tightness.
- Fit the cable entry system to the I/O expander by using the 4 screws M5x15 supplied in the kit.



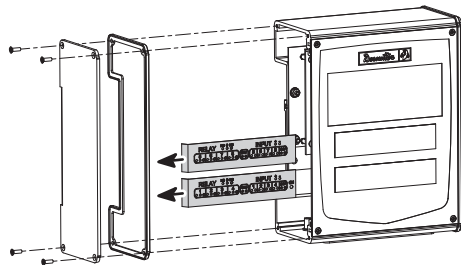
The label marked 1 corresponds to the upper row of connectors.

LABELING

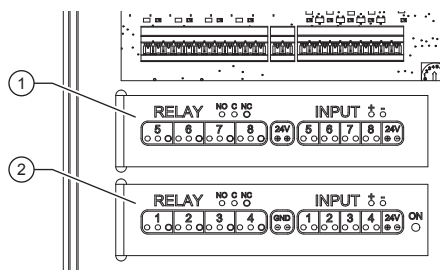
- Customize the labels of the front panel.

Disassembly

- Loosen the 4 screws on the left side of the I/O expander as shown below.



- Remove the labels.



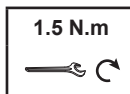
- Write a description on the location marked by 1 and 2.

Reassembly

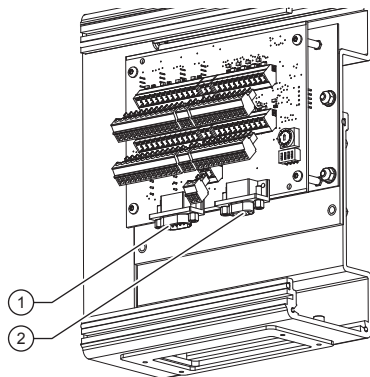


Ensure that the seal is correctly mounted.

- Add some glue and tighten the screws as shown below.



I/O EXPANDER CONNECTION



Legend

- 1 Termination plug SubD-9pt
- 2 eBUS cable connection



Put the termination plug when:

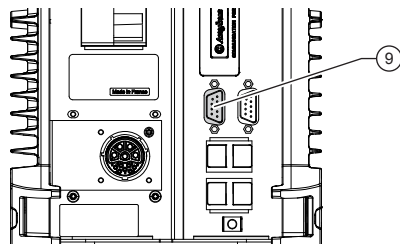
- The I/O expander is unique on the eBUS network.
- The I/O expander is the last accessory on the eBUS network.

CONTROLLER CONNECTION

- Connect the eBUS cable to the bottom panel of the controller (see below).



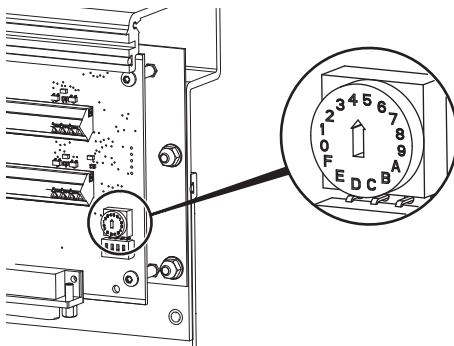
24V-1A is supplied from the controller to power the I/O expander.
Max current: 400 mA @ 24V DC



Legend

- 9 Controller eBUS port

I/O EXPANDER POSITION



- By using a screwdriver, select the position number of the I/O expander on the eBUS cable: (1-9 and A-F), 1 being the first position, F the last (F=15).

I/O EXPANDER CONFIGURATION

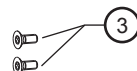
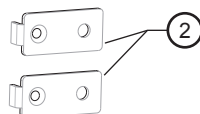
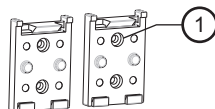
The I/O expander has 8 Input and 8 Output which can be configured as standard physical I/O.



Please refer to CVI CONFIG user's manual for more information.

LIST OF SPARE PARTS

P/N	Designation
6158121015	Kit of accessories support
	1 - Din rail holder + 4 screws
	2 - 2 mounting plates
	3 - 2 screws M4X10



Traduction de la notice originale.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

DÉCLARATION D'UTILISATION

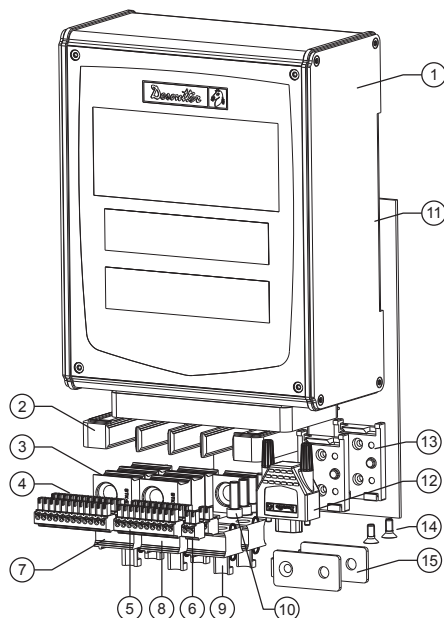
Le module d'extension E/S a été conçu pour augmenter le nombre d'entrées/sorties (16 entrées et 16 sorties au total) et pour rapprocher les E/S du poste de l'opérateur. Il doit être connecté au port eBUS des coffrets de vissage de la gamme CVI3 Desoutter.

Aucune autre utilisation n'est permise.

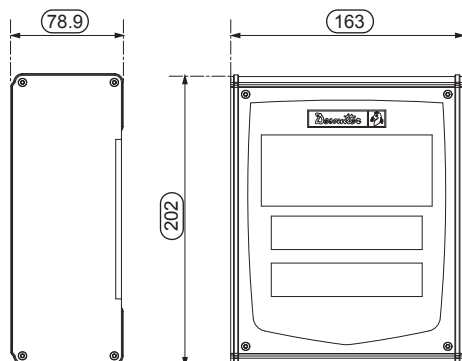
Réservé à un usage professionnel.

A RÉCEPTION DU MODULE

- Vérifiez que les éléments suivants sont présents dans le colis.



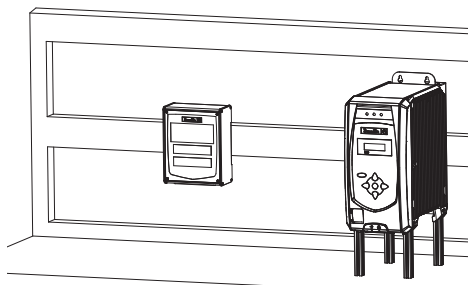
2	Système de passe-câble	x 1
3	Passe-câble de terminaison Ø 0	x 7
4	Connecteur 12-pt - pas 3.81	x 2
5	Connecteur 10-pt - pas 3.81	x 2
6	Connecteur 2-pt - pas 3.81	x 2
7	Passe-câble Ø 4.8 à 5.8 mm	x 2
8	Passe-câble Ø 5.8 à 6.8 mm	x 2
9	Passe-câble Ø 6.8 à 7.8 mm	x 2
10	4 vis Hex. M5x15	x 4
11	Sac plastique	-
12	Bouchon de terminaison SubD 9-pt	x 1
13	2 supports pour rail DIN + 4 vis	x 1
14	Vis M4x10	x 2
15	Plaque de fixation	x 2

ENCOMBREMENT EN MM**Légende**

1	Module d'extension E/S	x 1
---	------------------------	-----

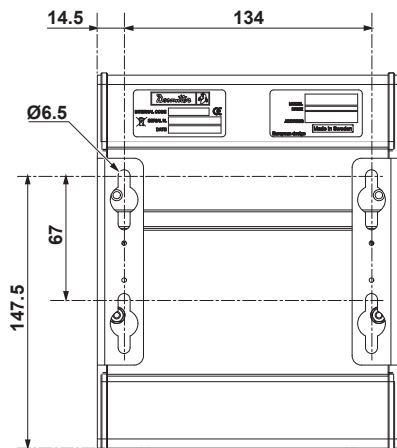


MONTAGE



Montage au mur

- Fixez le module comme décrit ci-dessous en utilisant les 2 vis M6 (non livrées dans le colis).

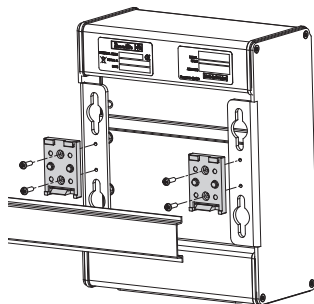


Montage sur rail DIN

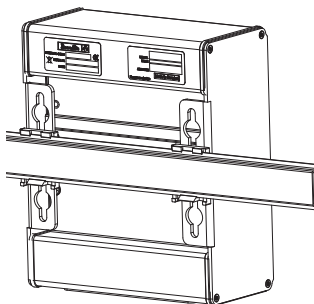


Le module est conçu pour être monté sur un rail de type Ω .

- Fixez d'abord les 2 supports sur le module comme décrit ci-dessous en utilisant les 4 vis livrées dans le colis.

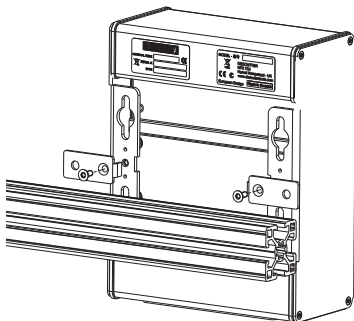


- Clipsez le module sur le rail.

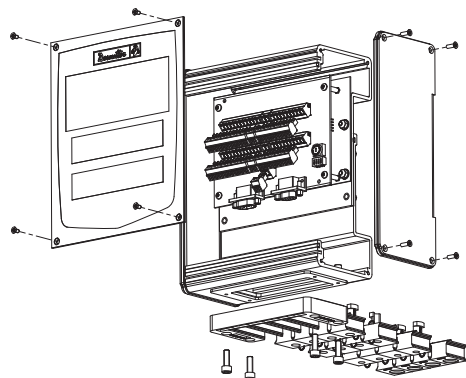


Montage sur profilé aluminium

- Positionnez les 2 plaques de fixation sur le module comme illustré ci-dessous en utilisant les 2 vis fournies dans le kit.
- Montez le module sur le profilé aluminium.



CÂBLAGE



- Enlevez les panneaux avant et côté droit en dévissant les vis.
- Câblez et connectez tous les connecteurs.
- Passez les câbles par les passe-câbles correspondants.
- Insérez les passe-câbles Ø 0 dans les espaces libres pour assurer l'étanchéité.
- Montez le système de passe-câble sur le module en utilisant les 4 vis M5x15 livrées dans le colis.



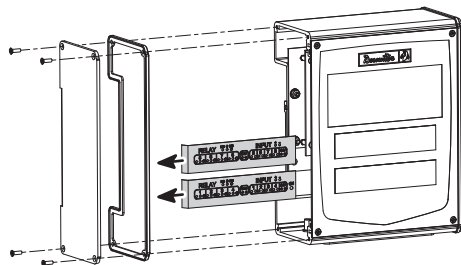
L'étiquette marquée 1 correspond à la rangée du haut des connecteurs.

ÉTIQUETAGE

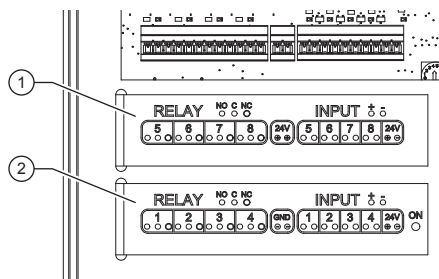
- Personnalisez les étiquettes du panneau avant.

Démontage

- Dévissez les 4 vis du côté gauche du module comme décrit ci-dessous :



- Enlevez les étiquettes.



- Écrivez le commentaire à l'endroit marqué par 1 et 2.

Remontage



Assurez-vous que le joint est correctement positionné.

- Ajoutez de la colle et vissez les vis comme indiqué ci-dessous :

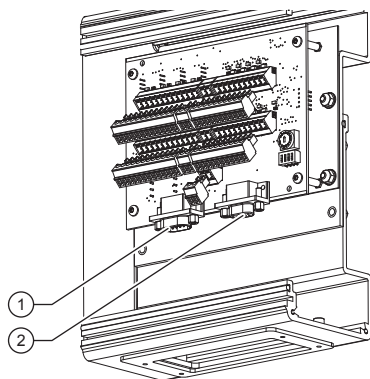
1.5 N.m



Loctite 243



CONNEXION DU MODULE



Légende

- 1 Bouchon de terminaison SubD 9-pt
- 2 Connexion du câble eBUS



Mettez le bouchon de terminaison lorsque :

- Le module est seul sur le réseau eBUS.
- Le module d'extension E/S est le dernier accessoire sur le réseau eBUS.

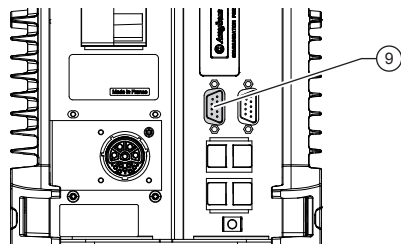
CONNEXION AU COFFRET

- Connectez le câble eBUS sur le panneau arrière du coffret (voir ci-dessous) :



24V-1A sont fournis par le coffret pour alimenter le boîtier.

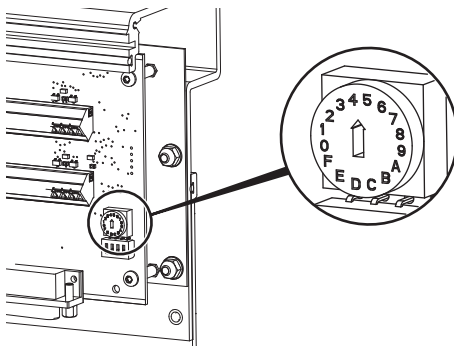
Courant maxi. : 400 mA à 24 Vcc



Légende

- 9 Port eBUS du coffret

POSITION DU MODULE



- A l'aide d'un tournevis, sélectionnez la position du boîtier sur le câble eBUS : (1-9 et A-F), 1 étant la première position, F la dernière.

CONFIGURATION DU MODULE

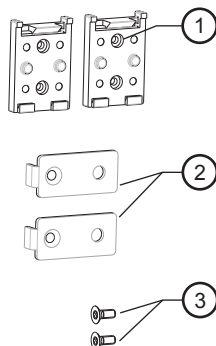
Le module d'extension E/S a 8 entrées et 8 sorties qui peuvent être configurées comme des E/S standard physiques.



Reportez-vous au manuel utilisateur de CVI CONFIG pour plus d'informations.

LISTE DES PIECES DETACHEES

Référence	Désignation
6158121015	Kit support accessoires
	1 - 2 supports rail DIN + 4 vis
	2 - 2 plaques de fixation
	3 - 2 vis M4X10



Traducción de las instrucciones originales.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilicen exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del fabricante.

DECLARACIÓN DE USO

El extensor de E/S ha sido diseñado para aumentar el número de E/S (16 entradas y 16 salidas en total) y para acercar las entradas y salidas a la posición del operario. El extensor de E/S se conecta al puerto eBUS de los controladores del Desoutter CVI3.

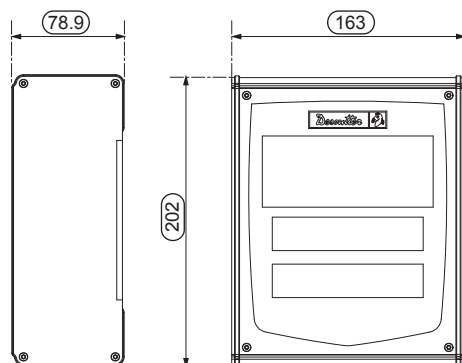
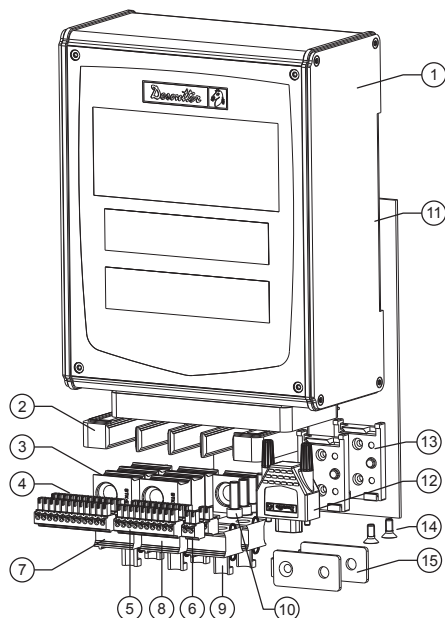
No se permite ningún otro uso.

Solo para uso profesional.

AL RECIBIR EL EXTENSOR DE E/S

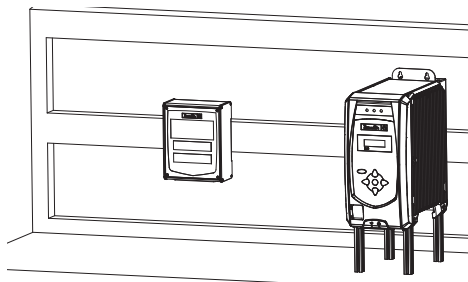
- Compruebe que los siguientes artículos están incluidos en la caja de embalaje:

2	Sistema de entrada de cable	x 1
3	Terminación de entrada de pasamuro Ø 0	x 7
4	Conector de 12-pt - grado 3,81	x 2
5	Conector de 10-pt - grado 3,81	x 2
6	Conector de 2-pt - grado 3,81	x 2
7	Junta de pasamuro Ø 4,8 a 5,8 mm	x 2
8	Junta de pasamuro Ø 5,8 a 6,8 mm	x 2
9	Junta de pasamuro Ø 6,8 a 7,8 mm	x 2
10	4 tornillos hexagonales M5x15	x 4
11	Bolsa de plástico	-
12	Conector SubD 9-pt	x 1
13	2 soportes para carril DIN + 4 tornillos	x 1
14	Tornillo M4x10	x 2
15	Placa de montaje	x 2

DIMENSIONES TOTALES EN MM**Leyenda**

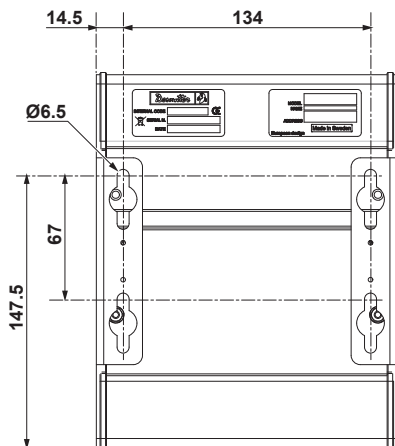
1	Expansor de E/S	x 1
---	-----------------	-----

MONTAJE



Montaje a la pared

- Sujete el extensor de E/S como se muestra a continuación, utilizando 2 tornillos M6 (no incluidos en el kit).

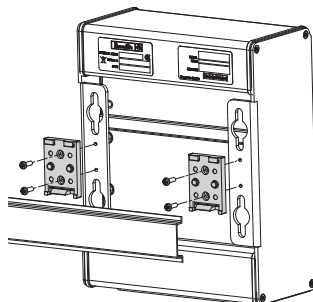


Montaje sobre carril DIN

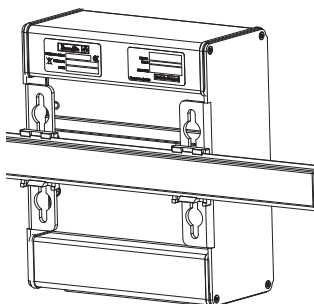


El extensor de E/S está diseñado para montarse sobre un carril DIN tipo-Ω

- Primero coloque los 2 soportes sobre el extensor de E/S como se indica a continuación, utilizando los 4 tornillos incluidos en la caja de embalaje.

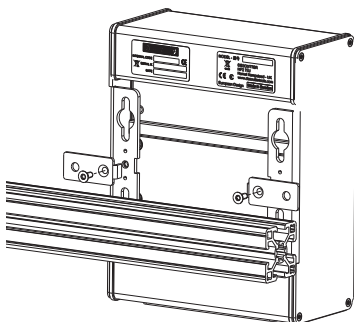


- Enganche el extensor de E/S al carril.

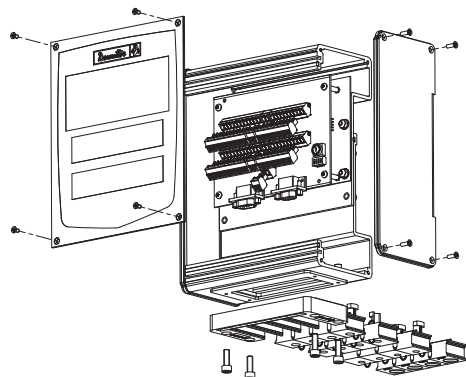


Montaje sobre un perfil de aluminio

- Coloque las 2 placas de montaje sobre el extensor de E/S como se indica a continuación, utilizando los 2 tornillos incluidos en el kit.
- Monte el extensor en el perfil de aluminio.



CABLEADO



- Desmonte el panel delantero y el panel lateral derecho desenroscando los tornillos.
- Acople los cables y conecte todos los conectores.
- Pase los cables a través de las juntas de pasamuro correspondientes.
- Inserte las juntas de pasamuro Ø 0 cuando haya espacio libre para garantizar el ajuste.
- Encaje el sistema de entrada del cable al extensor de E/S utilizando los 4 tornillos M5x15 incluidos en el kit.



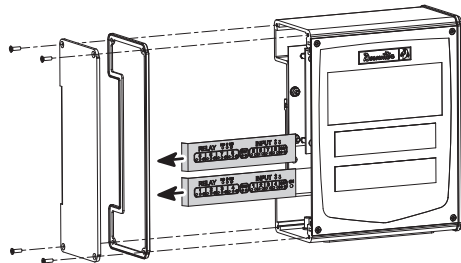
La etiqueta señalada con el número 1 corresponde a la fila superior de los conectores.

ETIQUETADO

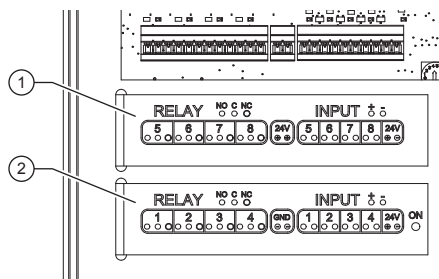
- Personalice las etiquetas del panel delantero.

Desmontaje

- Afloje los 4 tornillos del lado izquierdo del expansor de E/S como se indica a continuación.



- Retire las etiquetas.



- Escriba una descripción en el lugar señalada como 1 y 2.

Volver a montar



Asegúrese de que el cierre está montado correctamente.

- Añada pegamento y apriete los tornillos como se indica a continuación.

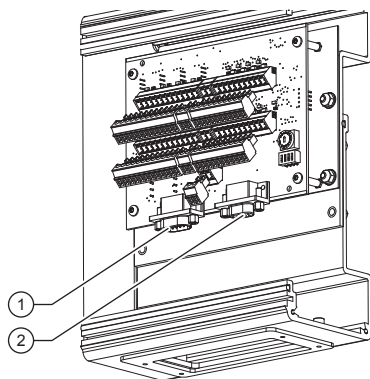
1.5 N.m



Loctite 243



CONEXIÓN DEL EXTENSOR DE E/S



Leyenda

- 1 Conector SubD-9pt
- 2 Conexión del cable eBUS



Coloque el conector cuando:

- El extensor de E/S sea único en la red eBUS.
- El extensor de E/S sea el último accesorio en la red eBUS.

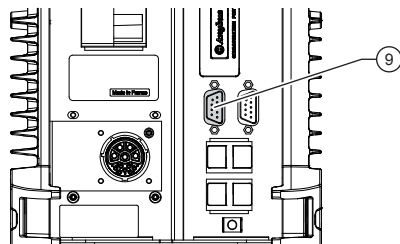
CONEXIÓN DEL CONTROLADOR

- Conecte el cable eBUS al panel inferior del controlador (véase a continuación).



El controlador suministra una corriente de 24 V-1 A para alimentar el extensor de E/S.

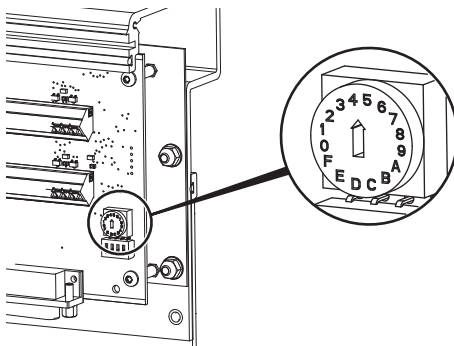
Corriente máx.: 400 mA a 24V CC



Leyenda

- 9 9 Puerto eBUS del controlador

POSICIÓN DEL EXTENSOR DE E/S



- Utilizando un destornillador, seleccione el número de posición del extensor de E/S en el cable eBUS: (1-9 y A-F), siendo 1 la primera posición y F la última (F=15).

CONFIGURACIÓN DEL EXTENSOR DE E/S

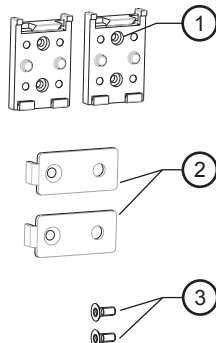
El extensor de E/S dispone de 8 entradas y 8 salidas que se pueden configurar como E/S físicas estándar.



Consulte el manual de usuario del CVI CONFIG para obtener más información.

LISTA DE REPUESTOS

Ref.	Designación
6158121015	Kit de accesorios soporte
	1 - 2 soportes para carril DIN + 4 tornillos
	2 - 2 placas de montaje
	3 - 2 tornillos M4x10



Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellzeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die E/A-Erweiterung dient dazu, die Anzahl der E/As zu erhöhen (um jeweils 8 Eingänge und 8 Ausgänge) oder die E/A-Ebene näher an die Bedienerposition heranzubringen. Die E/A-Erweiterung muss an den eBUS-Anschluss der Desoutter CVI3 Steuerungen angeschlossen werden.

Sonstige Anwendungen sind unzulässig.

Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

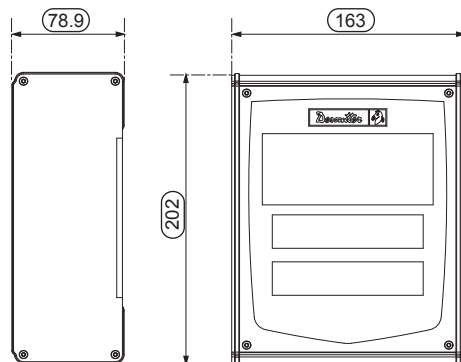
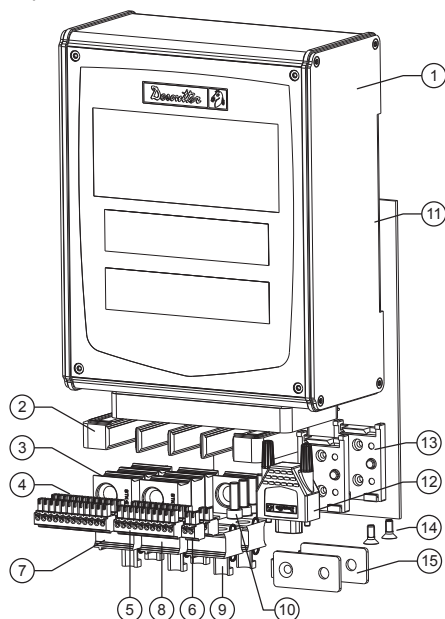
BEIM ERHALT DER E/A-ERWEITERUNG

- Den Packungsinhalt auf folgende Teile prüfen:

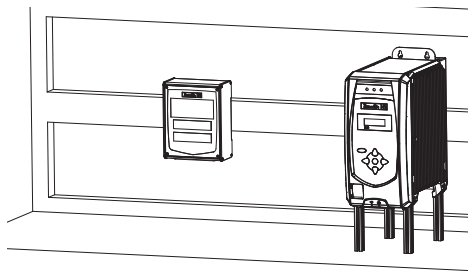
Legende

1	E/A-Erweiterung	x 1
2	Kabeleinführungssystem	x 1
3	Abschlussstülle Ø 0	x 7
4	Steckverbinder, 12-polig – Raster 3,81	x 2
5	Steckverbinder, 10-polig – Raster 3,81	x 2
6	Steckverbinder, 2-polig – Raster 3,81	x 2
7	Tülle Ø 4,8 bis 5,8 mm	x 2
8	Tülle Ø 5,8 bis 6,8 mm	x 2
9	Tülle Ø 6,8 bis 7,8 mm	x 2
10	4 Sechskantschrauben M5x15	x 4
11	Plastikbeutel	-
12	Abschlussstecker Sub-D, 9-polig	x 1
13	2 Halterungen für DIN-Schiene + 4 Schrauben	x 1
14	Schraube M4x10	x 2
15	Befestigungsplatte	x 2

GESAMTABMESSUNG IN MM

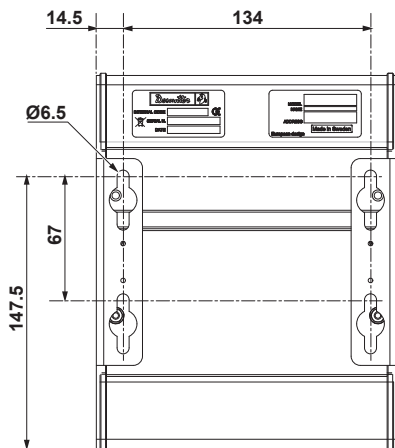


MONTAGE



Wandmontage

- Die E/A-Erweiterung wie unten gezeigt mit 2 M6 Schrauben (nicht im Kit-Lieferumfang enthalten) sicher befestigen.

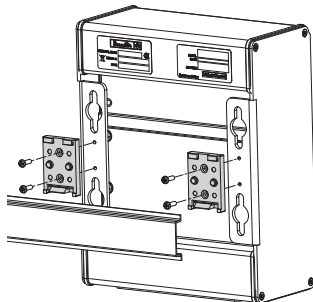


Montage an der DIN-Schiene

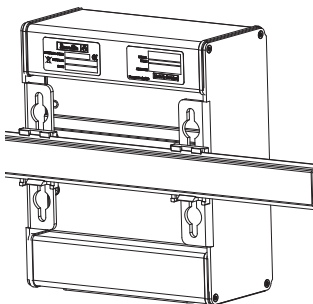


Die E/A-Erweiterung ist zur Montage an einer DIN-Schiene vom Typ Omega konzipiert.

- Zuerst die 2 Halterungen wie unten gezeigt mit den im Lieferumfang enthaltenen 4 Schrauben an der E/A-Erweiterung befestigen.

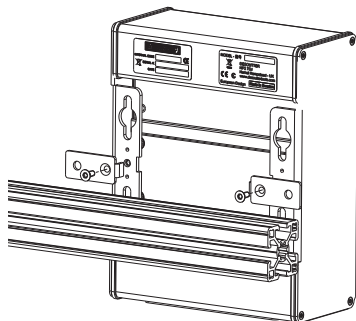


- Die E/A-Erweiterung an der Schiene festklammern.

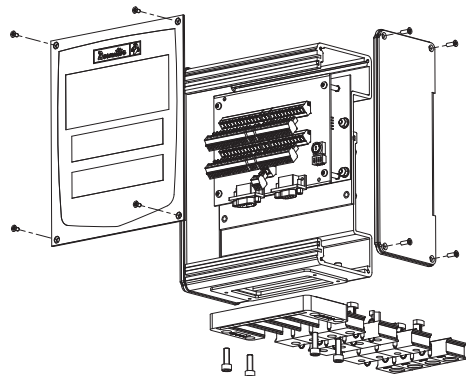


Befestigung an einem Aluminiumprofil

- Die 2 Befestigungsplatten wie unten gezeigt mit den im Lieferumfang enthaltenen 2 Schrauben an der E/A-Erweiterung befestigen.
- Die E/A-Erweiterung am Aluminiumprofil befestigen.



VERDRÄHTUNG



- Die vordere und die rechte Platte durch Lösen der Schrauben abnehmen.
- Alle Steckverbinder verdrahten und anschließen.
- Die Kabel durch die jeweiligen Tüllen führen.
- Bei Zwischenräumen Reduziertüllen einsetzen, um eine ausreichende Festigkeit sicherzustellen.
- Das Kabeleinführungssystem mit den 4 im Kit-Lieferumfang enthaltenen M5x15 Schrauben an der E/A-Erweiterung anbringen.



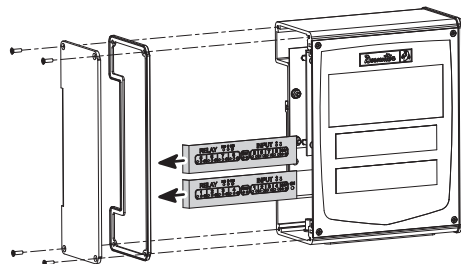
Das mit 1 gekennzeichnete Schild entspricht der oberen Steckverbinderreihe.

BESCHILDERUNG

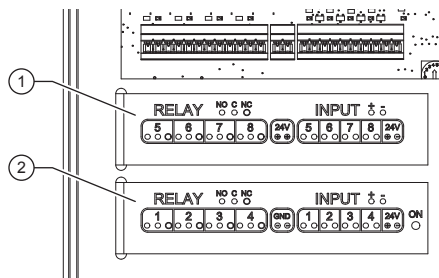
- Die auf der Vorderseite angebrachten Schilder den Anforderungen anpassen.

Demontage

- Die 4 Schrauben auf der linken Seite der E/A-Erweiterung wie unten gezeigt lösen.



- Die Schilder entfernen.



- An der mit 1 und 2 markierten Stelle eine Beschreibung angeben.

Remontage



Sicherstellen, dass die Dichtung korrekt angebracht ist.

- Etwas Klebstoff hinzufügen und die Schrauben wie unten gezeigt anziehen.

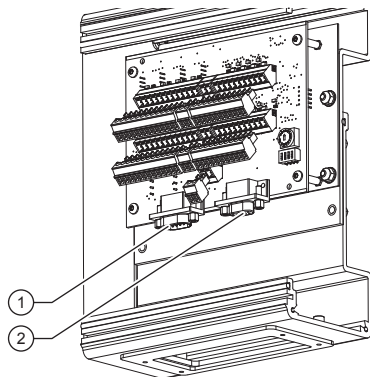
1.5 N.m



Loctite 243



ANSCHLUSS DER E/A-ERWEITERUNG



Legende

- 1 Abschlussstecker Sub-D, 9-polig
- 2 eBUS-Kabelverbindung



Den Abschlussstecker in folgenden Fällen anbringen:

- Die E/A-Erweiterung ist der einzige Teilnehmer im eBUS-Netzwerk.
- Die E/A-Erweiterung ist das letzte Zubehör im eBUS-Netzwerk.

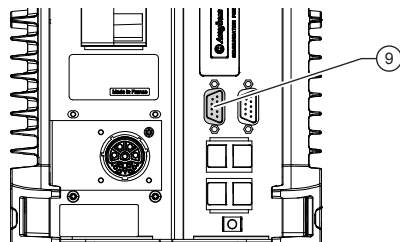
ANSCHLUSS DER STEUERUNG

- Das eBUS-Kabel unten an der Steuerung anschließen (siehe unten).



Die Steuerung versorgt die E/A-Erweiterung mit 24V-1A.

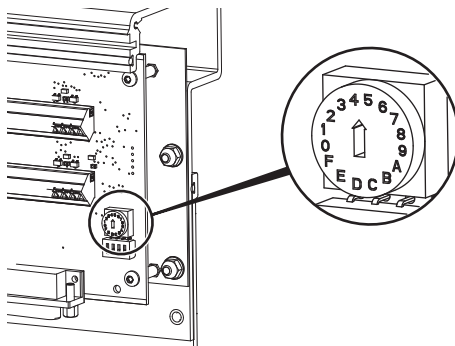
Strom Obergrenze: 400 mA / 24V GS



Legende

- 9 eBUS-Anschluss, Steuerung

ADRESSE DER E/A-ERWEITERUNG



- Mit einem Schraubendreher die Positionsnummer der E/A-Erweiterung am eBUS-Kabel auswählen, (1-9 und A-F), wobei 1 die erste Position und F die letzte ist (F=15).

KONFIGURATION DER E/A-ERWEITERUNG

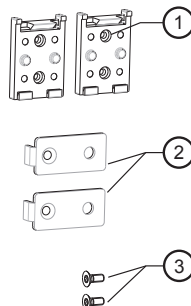
Die E/A-Erweiterung umfasst 8 Eingänge und 8 Ausgänge, die als standardmäßige physikalische E/As konfiguriert werden können.



Weitere Informationen können Sie dem CVI CONFIG Benutzerhandbuch entnehmen.

LISTE DER ERSATZTEILE

Teilenummer	Bezeichnung
6158121015	Kit Zubehör Halter
	1 - 2 DIN-Schienenhalterungen + 4 Schrauben
	2 - 2 Befestigungsplatten
	3 - 2 Schrauben M4x10



Traduzione delle istruzioni originali.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di pezzi di ricambio non autorizzati non sono coperti dalla garanzia e il fabbricante non sarà ritenuto responsabile.

DICHIARAZIONE D'USO

L'espansione I/O è stata progettata per aumentare il numero di unità I/O (16 ingressi e 16 uscite in totale) e per avvicinare il dispositivo alla posizione dell'operatore.

L'espansione I/O deve essere collegata alla porta eBUS dei controllori CV13 Desoutter.

Nessun altro uso è permesso.

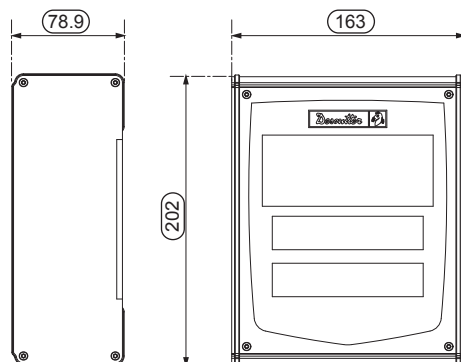
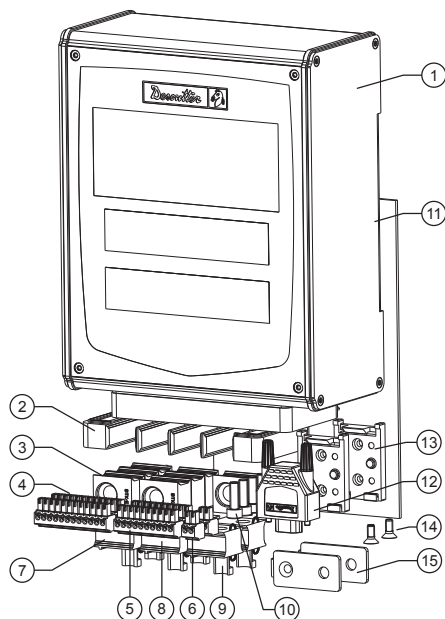
Solo per utilizzo professionale.

RICEVIMENTO DELL'ESPANSIONE I/O

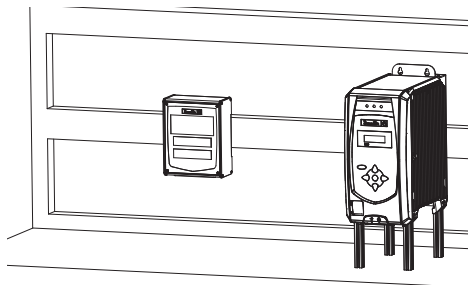
- Controllare che i seguenti articoli siano presenti nell'imballaggio:

Legenda

1	Espansione I/O	x 1
2	Sistema di ingresso cavi	x 1
3	Passacavo di terminazione Ø 0	x 7
4	Connettore 12-pins - passo 3,81	x 2
5	Connettore 10-pins - passo 3,81	x 2
6	Connettore 2-pins - passo 3,81	x 2
7	Passacavo Ø da 4,8 a 5,8 mm	x 2
8	Passacavo Ø da 5,8 a 6,8 mm	x 2
9	Passacavo Ø da 6,8 a 7,8 mm	x 2
10	4 viti a testa esagonale M5x15	x 4
11	Sacca di plastica	-
12	Spinotto di terminazione SubD 9-pt	x 1
13	2 supporti per guida DIN + 4 viti	x 1
14	Vite M4x10	x 2
15	Piastra di fissaggio	x 2

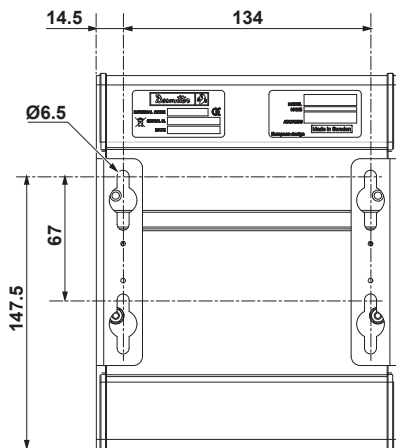
DIMENSIONI COMPLESSIVE IN MM

MONTAGGIO



Montaggio a parete

- Fissare l'espansione I/O come mostrato in seguito utilizzando 2 viti M6 (non incluse nel kit).

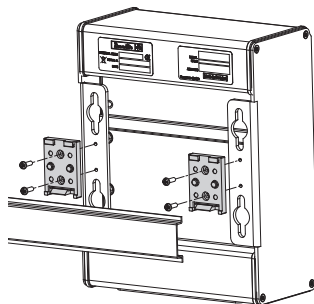


Montaggio sulla guida DIN

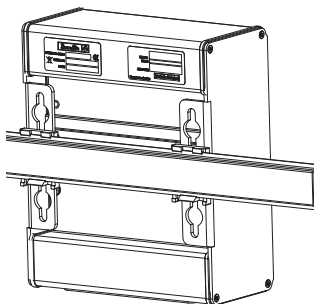


L'espansione I/O è progettata per essere montata su una guida DIN di tipo Ω .

- Innanzitutto posizionare i 2 supporti sull'espansione I/O come mostrato in seguito utilizzando le 4 viti presenti nell'imballaggio.

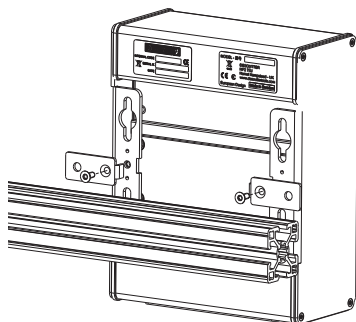


- Fissare l'espansione I/O sulla guida.

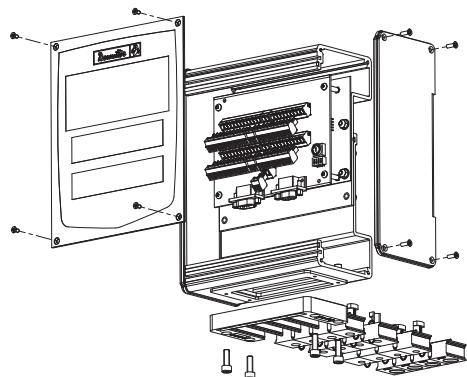


Montaggio su profilo di alluminio

- Posizionare le 2 piastre di fissaggio sull'espansione I/O come mostrato in seguito utilizzando le 2 viti presenti nel kit.
- Montare l'espansione I/O sul profilo di alluminio.



CABLAGGIO



- Rimuovere i pannelli anteriore e lato destro svitando le viti.
- Cablare e collegare tutti i connettori.
- Infilare i cavi attraverso i passacavi corrispondenti.
- Inserire i passacavi Ø 0 nello spazio libero per garantire la tenuta.
- Montare il sistema di ingresso cavi nell'espansione I/O utilizzando le 4 viti M5x15 presenti nel kit.



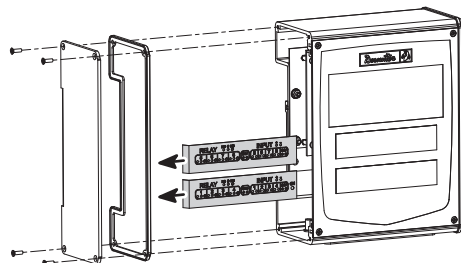
L'etichetta contrassegnata con il numero 1 corrisponde alla fila superiore dei connettori.

ETICHETTATURA

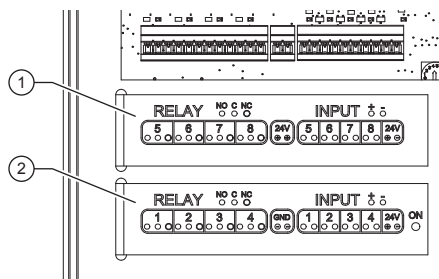
- Personalizzare le etichette del pannello anteriore.

Smontaggio

- Allentare le 4 viti sul lato sinistro dell'espansione I/O come mostrato in seguito.



- Rimuovere le etichette.



- Scrivere una descrizione sulla posizione contrassegnata con 1 e 2.

Rimontaggio



Assicurarsi che la guarnizione di tenuta sia montata correttamente.

- Aggiungere colla e serrare le viti come mostrato in seguito.

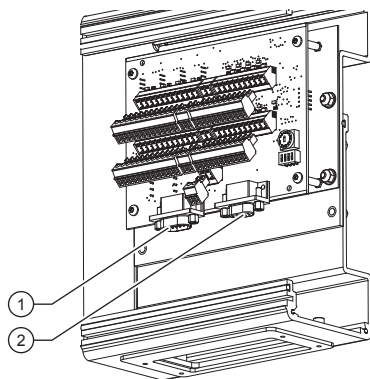
1.5 N.m



Loctite 243



COLLEGAMENTO DELL'ESPANSIONE I/O



Legenda

- 1 Spinotto di terminazione SubD 9-pt
- 2 Collegamento cavo eBUS



Inserire lo spinotto di terminazione quando:

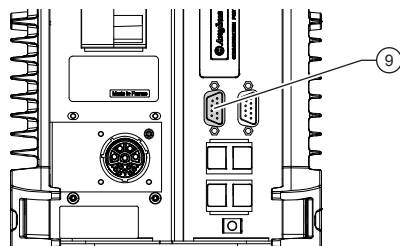
- L'espansione I/O è unica sulla rete eBUS.
- L'espansione I/O è l'ultimo accessorio sulla rete eBUS.

COLLEGAMENTO DEL CONTROLLORE

- Collegare il cavo eBUS al pannello inferiore del controllore (vedere figura seguente).



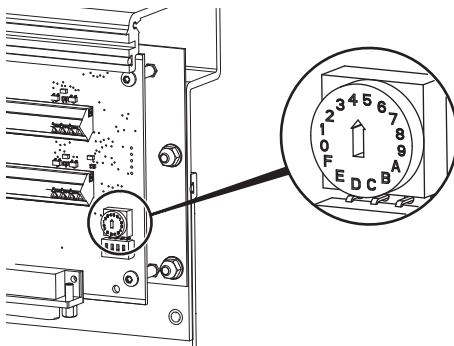
Il controllore fornisce un'alimentazione di 24V-1A all'espansione I/O.
Corrente max. 400 mA a 24V CC



Legenda

- 9 Porta eBUS controllore

POSIZIONE DELL'ESPANSIONE I/O



- Utilizzando un cacciavite, selezionare la posizione dell'espansione I/O sul cavo eBUS: (1-9 e A-F), 1 essendo la prima posizione, F l'ultima (F=15).

CONFIGURAZIONE DELL'ESPANSIONE I/O

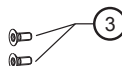
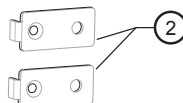
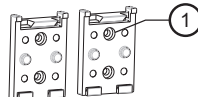
L'espansione I/O ha 8 ingressi e 8 uscite che possono essere configurate come unità I/O fisiche standard.



Consultare il manuale dell'utente del sistema CVI CONFIG per maggiori informazioni.

LISTA DEI RICAMBI

Codice	Designazione
6158121015	Kit di accessori supporto
	1 - 2 supporti per guida DIN + 4 viti
	2 - 2 piastre di fissaggio
	3 - 2 viti M4X10



Tradução das instruções originais.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ilícita ou cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelos, número de peças e desenhos. Utilizar apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou funcionamento defeituoso provocado pela utilização de peças não autorizadas não será coberto pela garantia do produto e o fabricante não será responsável.

UTILIZAÇÃO

O expansor E/S (entrada/saída) permite aumentar a quantidade de E/S (16 entradas e 16 saídas, no total) e aproximar a E/S da posição do operador.

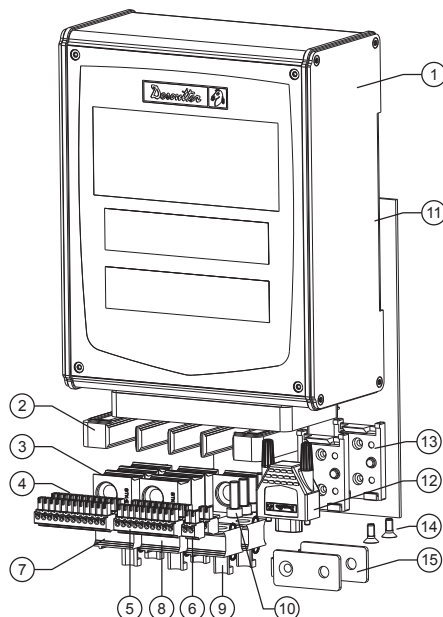
O expansor E/S deve ser conectado à porta eBUS dos controladores CVI3 da Desoutter.

Não é permitido nenhum outro uso.

Apenas para uso profissional.

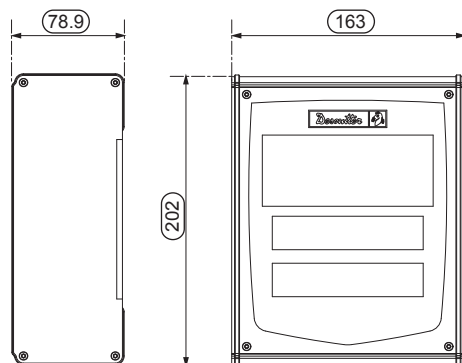
AO RECEBER O EXPANSOR E/S

- Verifique se na embalagem estão incluídos os seguintes itens:

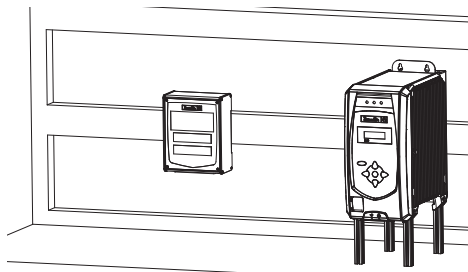
**Legenda**

1	Expansor E/S	x 1
2	Sistema de entrada de cabos	x 1

3	Alça de terminação Ø 0	x 7
4	Conector 12-pt - passo: 3.81	x 2
5	Conector 10-pt - passo: 3.81	x 2
6	Conector 2-pt - passo: 3.81	x 2
7	Alça Ø 4,8 a 5,8 mm	x 2
8	Alça Ø 5,8 a 6,8 mm	x 2
9	Alça Ø 6,8 a 7,8 mm	x 2
10	4 paraf. sext. M5x15	x 4
11	Saco plástico	-
12	Plugue de terminação SubD 9-pt	x 1
13	2 suportes para trilho DIN + 4 parafusos	x 1
14	Parafuso M4x10	x 2
15	Placa de montagem	x 2

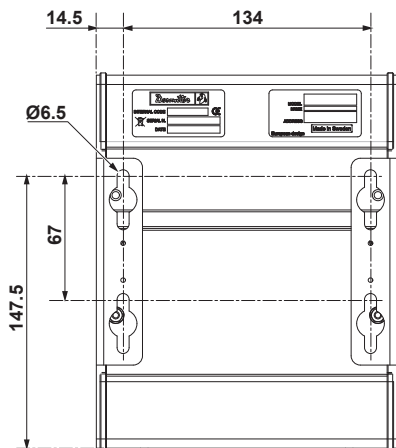
DIMENSÕES EM MM

MONTAGEM



Montagem na parede

- Fixação do expansor E/S, conforme figura abaixo, usando dois parafusos M6 (não incluídos no kit).

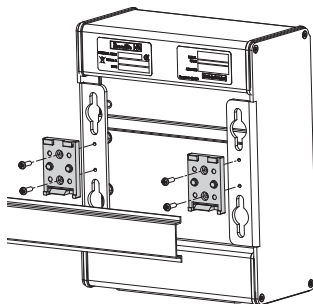


Montagem em trilho DIN

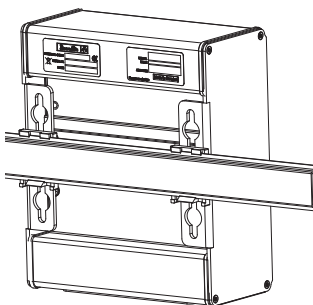


O expansor E/S deve ser montado em trilho DIN tipo Ω .

- Primeiro, posicione os dois suportes sobre o expansor E/S, conforme figura abaixo, usando quatro parafusos incluídos na embalagem.

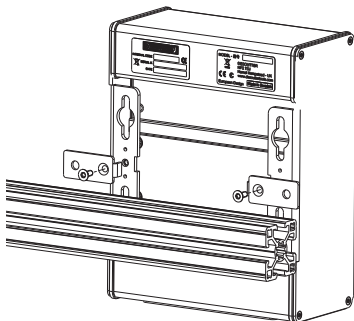


- Prenda o expansor E/S no trilho.

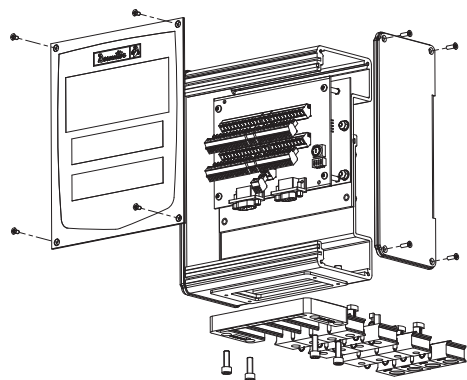


Montagem em perfil de alumínio

- Posicione as duas placas de montagem no expansor de E/S, conforme figura abaixo. Para isso, use os dois parafusos fornecidos no kit.
- Monte o expansor no perfil de alumínio.



CABEAMENTO



- Retire os painéis frontal e direito desapertando os parafusos.
- Faça a ligação e conecte todos os conectores.
- Passe os cabos pelas alças correspondentes.
- Insira alças Ø 0 quando houver espaço livre para assegurar o ajuste.
- Instale o sistema de entrada de cabos no expansor E/S, usando os quatro parafusos M5x15 incluídos no kit.



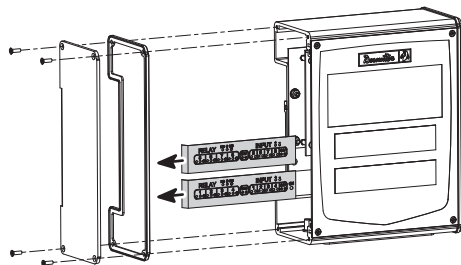
A etiqueta 1 corresponde à fileira superior de conectores.

ETIQUETAS

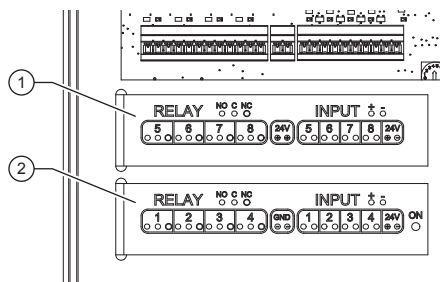
- Identifique as etiquetas no painel frontal.

Desmontagem

- Desaperte os quatro parafusos da esquerda do expansor E/S, conforme figura abaixo.



- Retire as etiquetas.



- Escreva uma descrição no local que está marcado com 1 e 2.

Remontagem



Verifique se o selo está montado corretamente.

- Adicione um pouco de cola e aperte os parafusos, conforme figura abaixo.

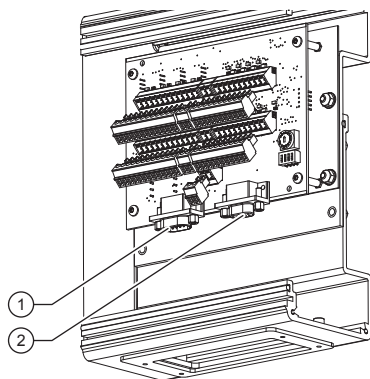
1.5 N.m



Loctite 243



CONEXÃO DO EXPANSOR E/S



Legenda

- 1 Plugue de terminação SubD-9pt
- 2 Conexão do cabo eBUS



Use o plugue de terminação quando:

- O expansor E/S for único na rede eBUS.
- O expansor E/S for o último acessório na rede eBUS.

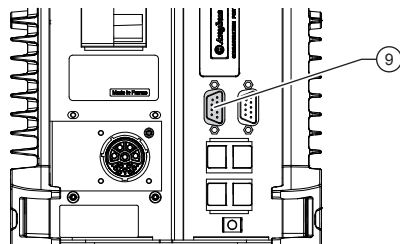
CONEXÃO DO CONTROLADOR

- Conecte o cabo eBUS ao painel inferior do controlador (ver abaixo).



24V-1A é fornecido a partir do controlador para alimentar o expansor E/S.

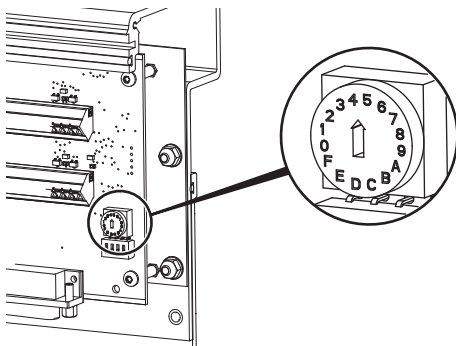
Corrente máx.: 400 mA @ 24V CC



Legenda

- 9 Porta eBUS do controlador

POSIÇÃO DO EXPANSOR E/S



- Com uma chave de fenda, selecione o número da posição do expansor E/S no cabo eBUS: (1-9 e A-F), 1 sendo a primeira posição, F a última (F=15).

CONFIGURAÇÃO DO EXPANSOR E/S

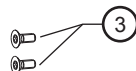
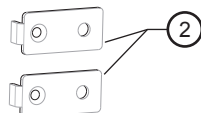
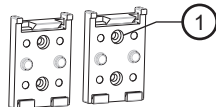
O expansor E/S tem oito entradas e oito saídas que podem ser configuradas como E/S física padrão.



Consulte o Manual do Usuário CVI CONFIG para obter outras informações.

LISTA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Nº peça	Designação
6158121015	Kit de porta acessórios
	1 - 2 Suportes do trilho DIN + 4 parafusos
	2 - 2 placas de montagem
	3 - 2 parafusos M4X10



Översättning av ursprungliga instruktioner.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

FÖRKLARING AV ANVÄNDNINGEN

I/O-expandern har utformats för att öka antalet I/O (16 ingångar och 16 utgångar totalt) och för att få I/O närmare operatörens placering.

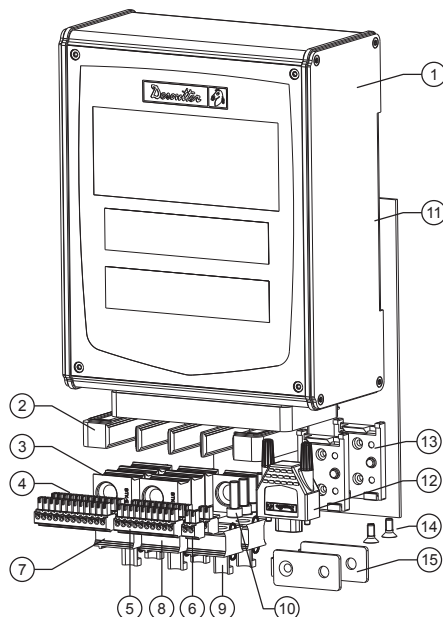
I/O-expandern ska anslutas till eBUS-porten på Desoutter CVI3-kontrollerna.

Ingen annan användning tillåts.

Endast för professionell användning.

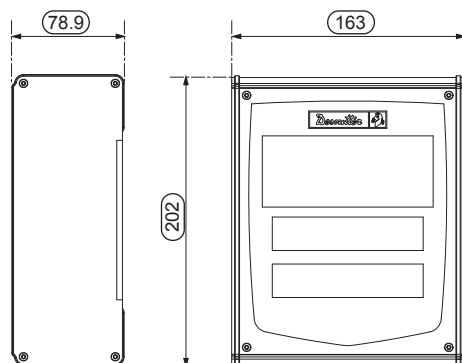
VID MOTTAGNING AV I/O-EXPANDERN

- Kontrollera att följande artiklar finns med i förpackningslådan:

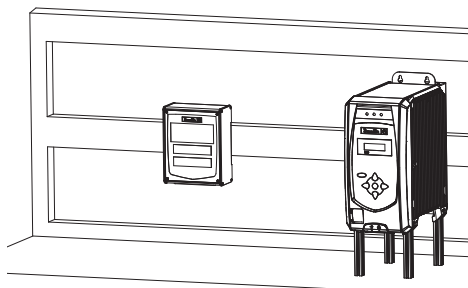
**Teckenförklaring**

1	I/O-expander	x 1
2	Kabelinföringssystem	x 1

3	Terminerings motstånd Ø 0	x 7
4	Kontakt 12 pin - avstånd 3,81	x 2
5	Kontakt 10 pin - avstånd 3,81	x 2
6	Kontakt 2 pin - avstånd 3,81	x 2
7	Genomföring Ø 4,8 till 5,8 mm	x 2
8	Genomföring Ø 5,8 till 6,8 mm	x 2
9	Genomföring Ø 6,8 till 7,8 mm	x 2
10	4 skruvar sexkant M5x15	x 4
11	Plastpåse	-
12	Avslutningskontakt Dsub 9 pin	x 1
13	Två hållare till DIN-skena + 4 skruvar	x 1
14	Skruv M4x10	x 2
15	Fästplatta	x 2

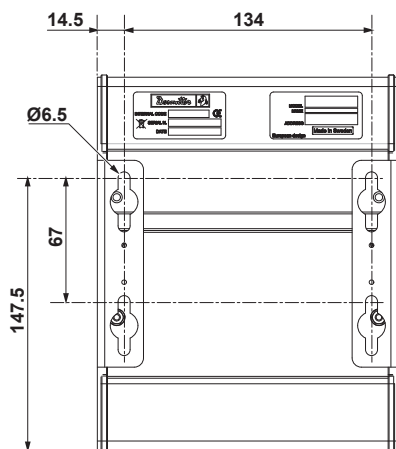
TOTALA MÅTT I MM

MONTERING



Väggmontering

- Fäst I/O-expandern på det sätt som visas nedan med två M6-skrivar (ingår inte i satsen).

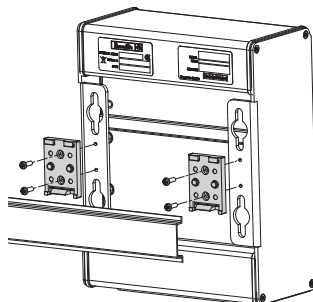


Montering på DIN-skena

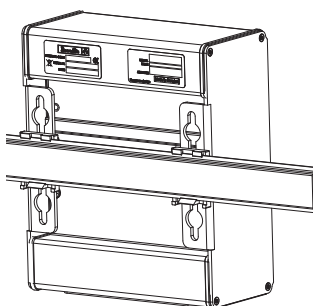


I/O-expandern är konstruerad för montering på en DIN-skena av Ω -typ.

- Placera först de två hållarna på I/O-expandern på det sätt som visas nedan med hjälp av de fyra skruvar som finns i förpackningslådan.

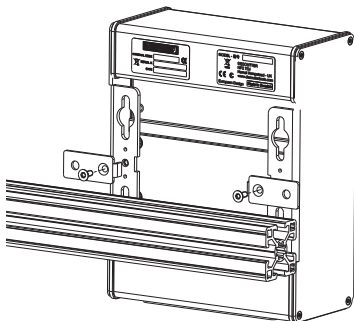


- Kläm fast I/O-expandern på skenan.

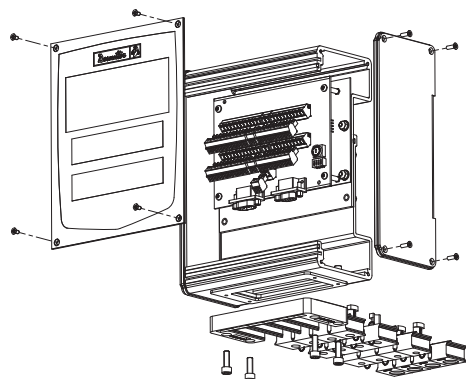


Montering på aluminiumprofil

- Placera de båda fästplattorna på I/O-expandern som visas nedan med hjälp av de två skruvarna som finns i satsen.
- Montera I/O-expandern på aluminiumprofilen.



KABLAR



- Demontera frontpanelen och höger panel genom att skruva bort skruvarna.
- Koppla och anslut alla kontakter.
- För kablarna genom motsvarande genomföringar.
- Sätt in genomföringar Ø 0 om det finns fritt utrymme för att säkerställa täthet.
- Montera kabelinföringssystemet på I/O-expandern med hjälp av de fyra skruvarna M5x15 som ingår i satsen.



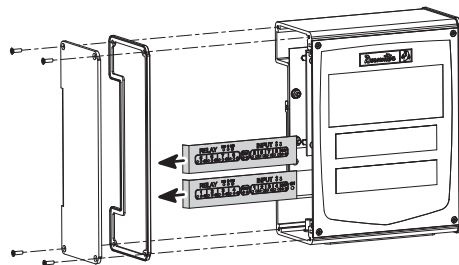
Dekalen som är märkt med 1 motsvarar den övre kontaktraden.

MÄRKNING

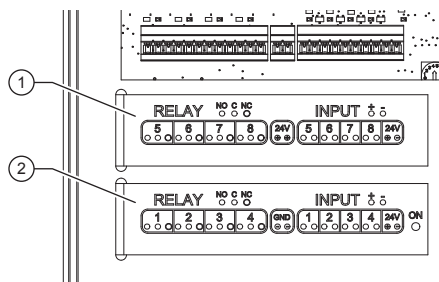
- Anpassa frontpanelens dekal.

Demontering

- Lossa de fyra skruvarna på vänster sida av I/O-expandern på det sätt som visas nedan.



- Ta bort dekalerna.



- Gör en notering på den plats som är markerad med 1 och 2.

Återmontering



Se till att tätningen är korrekt monterad.

- Tillsätt lite lim och dra åt skruvarna på det sätt som visas nedan.

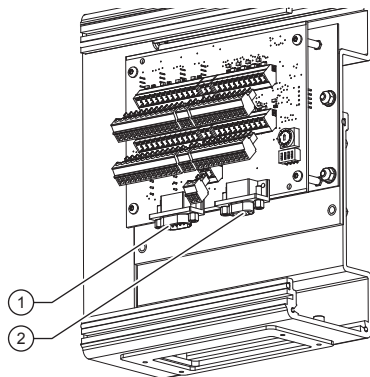
1.5 N.m



Loctite 243



ANSLUTNING I/O-EXPANDER



Teckenförklaring

- 1 Avslutningskontakt Dsub 9 pin
- 2 eBUS kabelanslutning



Sätt in terminerings motståndet när:

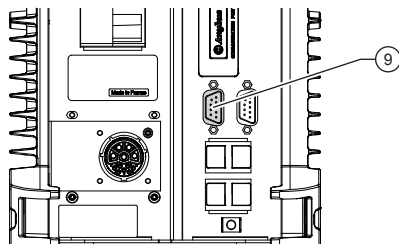
- I/O-expandern är unik på eBUS-nätverket.
- I/O-expandern är det sista tillbehöret på eBUS-nätverket.

ANSLUTNING KONTROLLER

- Anslut eBUS-kabeln till kontrollerns nedre panel (se nedan).



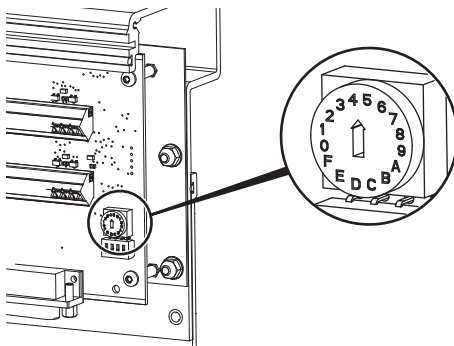
24 V 1 A matas från kontrollern för att driva I/O-expandern.
Maximal strömstyrka: 400 mA @ 24V DC



Teckenförklaring

- 9 Kontroller eBUS-port

PLACERING I/O-EXPANDER



- Använd en skruvmejsel för att välja I/O-expanderns positionsnummer på eBUS-kabeln: (1-9 och A-F), där 1 är den första positionen, F den sista (F=15).

KONFIGURATION I/O-EXPANDER

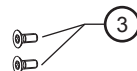
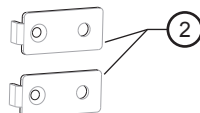
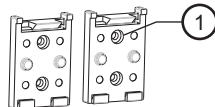
I/O-expandern har 8 ingångar och 8 utgångar som kan konfigureras som fysiska I/O av standardtyp.



Det finns mer information i CVI CONFIG:s användarhandbok.

RESERVDELSLISTA

P/N	Benämning
6158121015	Kit av tillbehör hållare
	1 - Två DIN-skenhållare + fyra skruvar
	2 - 2 fästplattor
	3 - 2 skruvar M4X10



Vertaling van oorspronkelijke instructies.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product en de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld.

GEBRUIKSVERKLARING

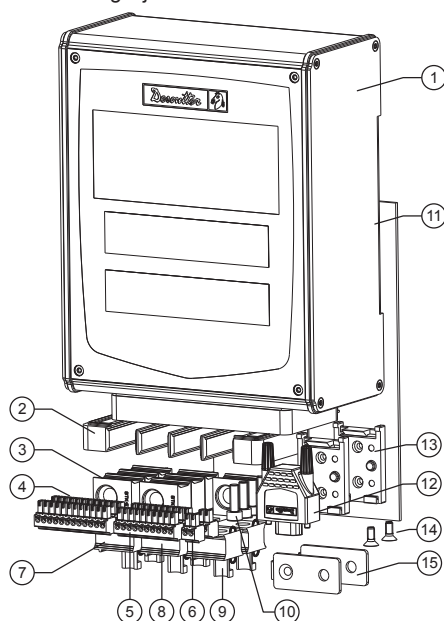
De I/O-expander is ontwikkeld om het aantal I/O's (in totaal 16 inputs en 16 outputs) te vergroten en deze dichter bij de bestuurer te brengen. De I/O-expander moet worden aangesloten op de eBUS-poort van de Desoutter CVI3-controllers.

Ander gebruik is niet toegelaten.

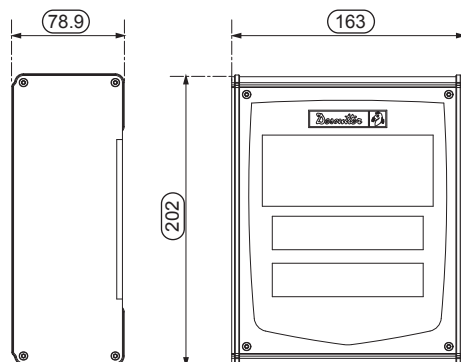
Uitsluitend voor professioneel gebruik.

NA ONTVANGST VAN DE I/O-EXPANDER

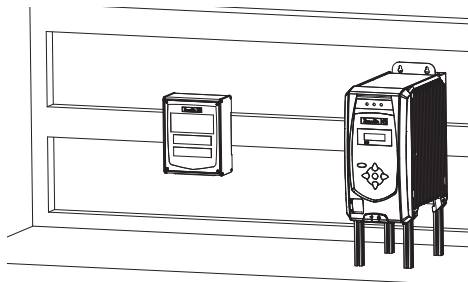
- Controleer of de volgende items in de doos aanwezig zijn:

**Legenda**

1	I/O-expander	x 1
2	Kabelingangssysteem	x 1
3	Afsluitring Ø 0	x 7
4	12-punts stekker - afstand 3,81	x 2
5	10-punts stekker - afstand 3,81	x 2
6	2-punts stekker - afstand 3,81	x 2
7	Doorvoertule Ø 4,8 tot 5,8 mm	x 2
8	Doorvoertule Ø 5,8 tot 6,8 mm	x 2
9	Doorvoertule Ø 6,8 tot 7,8 mm	x 2
10	4 zeskantschroeven M5x15	x 4
11	Plastic zak	-
12	Eindafsluiter SubD, 9-punts	x 1
13	2 houders voor DIN-rail + 4 schroeven	x 1
14	Schroef M4x10	x 2
15	Montageplaat	x 2

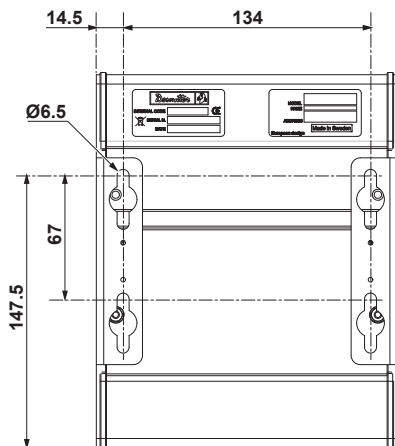
AFMETING IN MM

MONTAGE



Wandmontage

- Bevestig de I/O-expander met 2 M6 schroeven zoals hieronder wordt getoond (niet meegeleverd in het pakket).

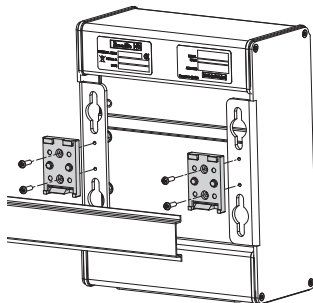


Montage op DIN-rail

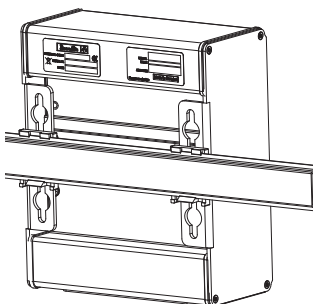


De I/O-expander is ontwikkeld voor montage op een Ω -type DIN-rail.

- Bevestig eerst de 2 houders op de I/O-expander zoals hieronder wordt getoond door gebruik te maken van de 4 meegeleverde schroeven.

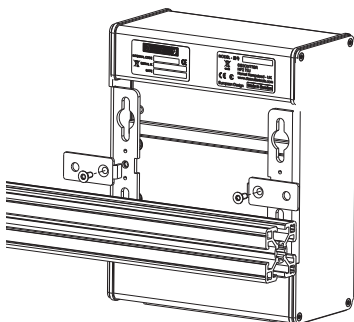


- Klem de I/O-expander op de rail.

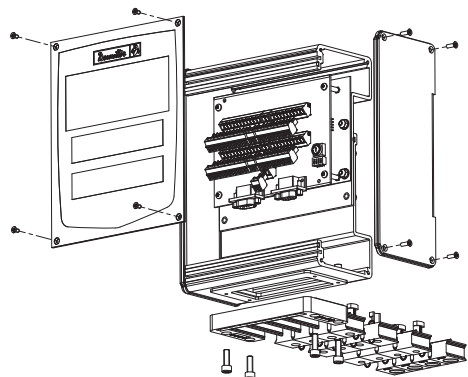


Montage op een aluminium profiel

- Plaats de 2 montageplaten op de I/O-uitbreiding, zie hieronder, en gebruik daarvoor de twee in de kit meegeleverde schroeven.
- Monteer de I/O-uitbreiding op het aluminium profiel.



BEDRADING



- Verwijder de panelen aan de voorzijde en aan de rechterzijde door de schroeven los te draaien.
- Bedraad en verbind alle aansluitingen.
- Voer de kabels door de overeenkomstige doorvoerbuisjes.
- Als er sprake is van speling, gebruik dan de doorvoertules Ø 0 om voor enige klemming te zorgen.
- Monteer het kabelingangssysteem op de I/O-expander met de 4 M5x15 schroeven in de verpakking.



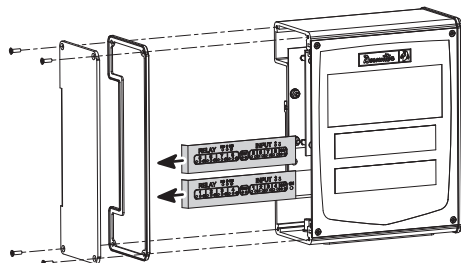
Het etiket met de 1 komt overeen met de bovenste rij aansluitingen.

ETIKETTEREN

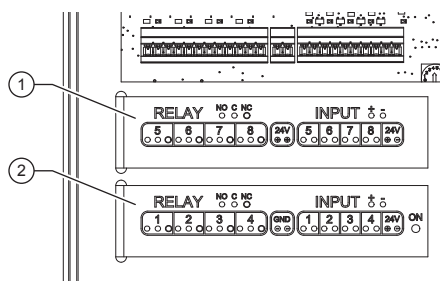
- Pas de etiketten op het voorpaneel aan.

Demonteren

- Draai de 4 schroeven op de linkerzijde van de I/O-expander los zoals hieronder wordt aangegeven.



- Verwijder de etiketten.



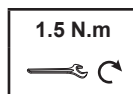
- Noteer een beschrijving op de locatie met de markering 1 en 2.

Opnieuw monteren

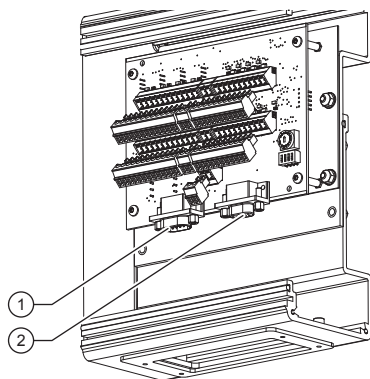


Controleer of de afdichting op de juiste manier is gemonteerd.

- Breng lijm aan en draai de schroeven vast zoals hieronder wordt getoond.



AANSLUITING I/O-EXPANDER



Legenda

- 1 Eindafsluiter SubD 9-punts
- 2 eBUS-kabelaansluiting



Gebruik de afsluiter indien:

- De I/O-expander als enige is aangesloten op het eBUS-netwerk.
- De I/O-expander als laatste accessoire is aangesloten op het eBUS-netwerk.

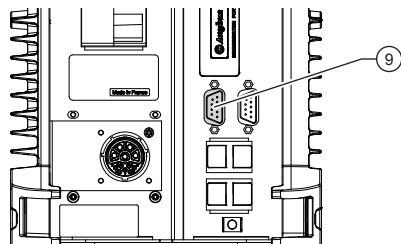
CONTROLLER-AANSLUITING

- Sluit de eBUS-kabel aan op het onderste paneel van de controller (zie afbeelding hieronder).



24V-1A wordt van de controller geleverd aan de I/O-expander.

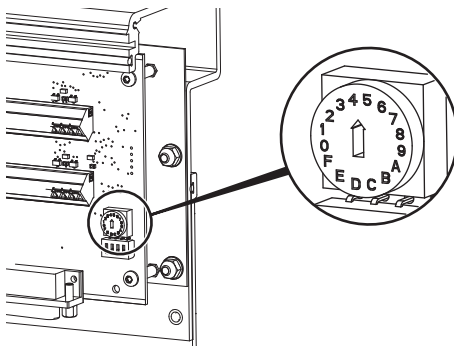
Max. stroom: 400 mA @ 24V DC



Legenda

- 9 Controller eBUS-poort

POSITIE I/O-EXPANDER



- Selecteer met behulp van een schroevendraaier het positienummer van de I/O-expander op de eBUS-kabel: (1-9 en A-F), 1 is de eerste positie, F is de laatste positie (F=15).

CONFIGURATIE I/O-EXPANDER

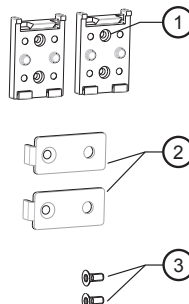
De I/O-expander heeft 8 ingangen en 8 uitgangen die als standaard, fysieke I/O kunnen worden geconfigureerd.



Raadpleeg voor meer informatie de CVI CONFIG-gebruikershandleiding.

LIJST MET RESERVEONDERDELEN

P/N	Naam
6158121015	Kit accessoires houder
	1 - 2 DIN railhouders + 4 schroeven
	2 - 2 montageplaten
	3 - 2 schroeven M4X10



原始说明的翻译。

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

保留所有权利。未经授权不得使用 and 复制其中全部 或部分内容，特别是商标、型号名称、零件号及图形。只能使用获得授权的部分内容。对于因未经授权使用而导致的任何损坏或故障，均不在“担保或产品保证”范围之内。

使用声明

输入/输出扩展器的目的在于增加输入/输出的数量（总计16个输入和16个输出），并使输入/输出更靠近操作人员位置。

输入/输出扩展器应连接至Desoutter CVI3控制器的eBus端口上。

不得用于其他用途

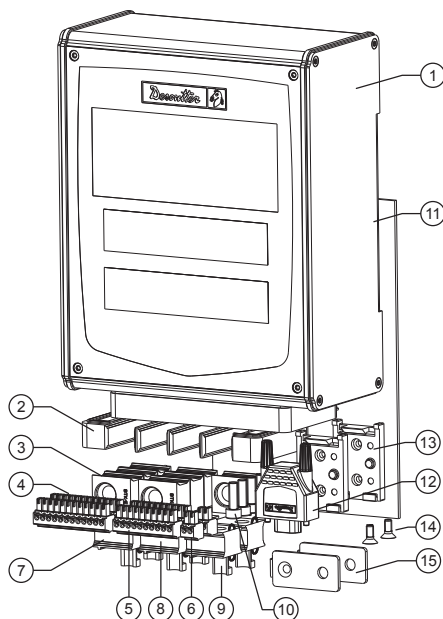
仅供专业人员使用

图例

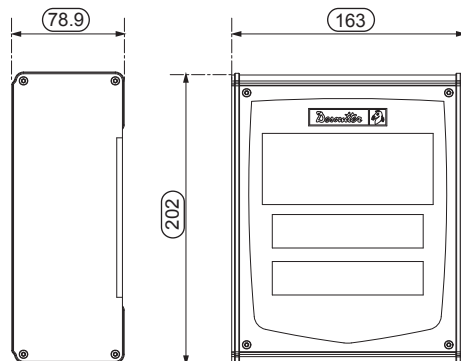
1	输入/输出扩展器	x 1
2	电缆引入系统	x 1
3	终端护孔圈直径0	x 7
4	连接器12-pt - 间距3.81	x 2
5	连接器10-pt - 间距3.81	x 2
6	连接器2-pt - 间距3.81	x 2
7	护孔圈直径4.8至5.8 mm	x 2
8	护孔圈直径5.8至6.8 mm	x 2
9	护孔圈直径6.8至7.8 mm	x 2
10	4枚六角螺钉M5x15	x 4
11	塑料袋	-
12	终端插头 SubD 9-pt	x 1
13	2个德标导轨支架+4枚螺钉	x 1
14	螺钉 M4x10	x 2
15	安装板	x 2

收到输入/输出扩展器

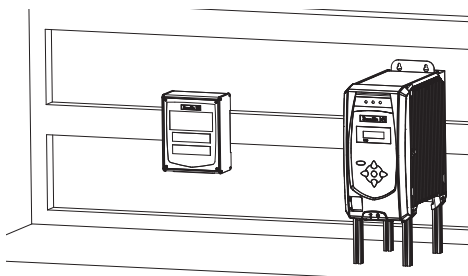
- 请检查包装箱内是否包括下列各项：



外形尺寸，单位MM

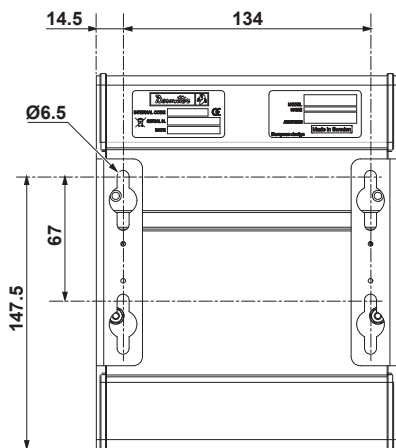


安装



墙式安装

- 如下所示，用2枚M6螺钉（未在套件中提供）固定输入/输出扩展器。

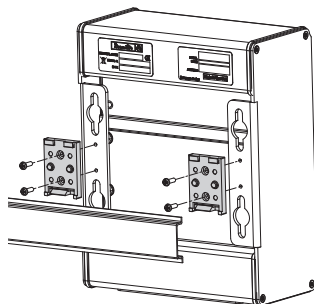


安装在德标导轨上

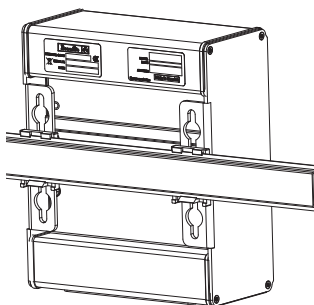


输入/输出扩展器可安装在Ω型德标导轨上。

- 如下所示，用4枚自攻螺钉（包装箱内提供）将2个支架固定在输入/输出扩展器上。

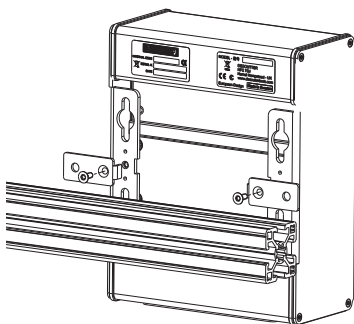


- 将输入/输出扩展器夹在导轨上。

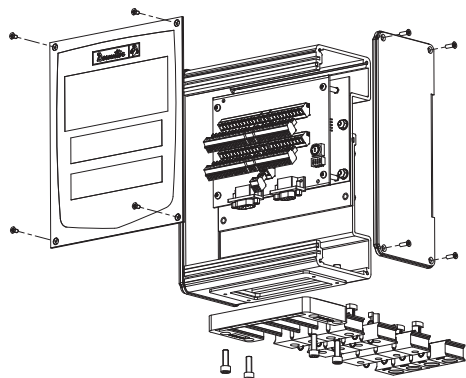


安装在铝型材上

- 根据下图所示，使用套件中随附的 2 颗螺钉，将 2 个安装板定位至 I/O 扩展模块上。
- 将 I/O 扩展模块安装到铝型材上。



布线



- 拧松螺钉，取下前面板和右侧面板。
- 安装电线并连接所有连接器。
- 将电缆穿过对应的护孔圈。
- 在空当处插入直径为0的护孔圈，以确保紧密。
- 用套件内提供的4枚M5x15螺钉将电缆引入系统安装在输入/输出控制器上。



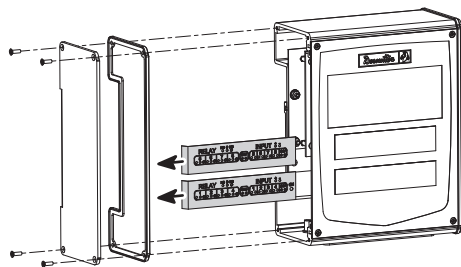
标记为1的标签与连接器的上列相对应。

标记

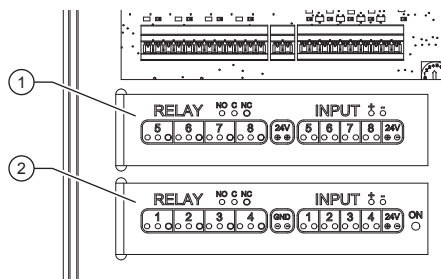
- 自定义前面板上的标签

拆卸

- 如下所示，拧松输入/输出控制器左侧的4枚螺钉。



- 取下标签。



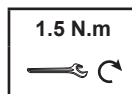
- 在标记为1和2的位置写下描述。

重新装配

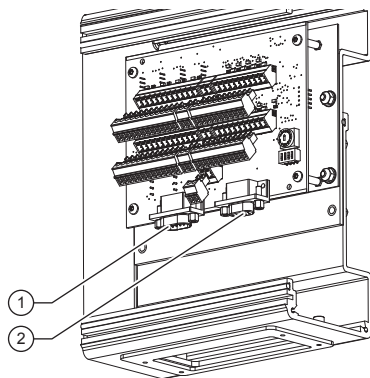


确保密封正确安装。

- 如下所示，抹一些胶水并拧紧螺钉。



输入/输出扩展模块连接



图例

- 1 终端插头SubD-9pt
- 2 eBUS电缆连接



下列情况下插入终端插头：

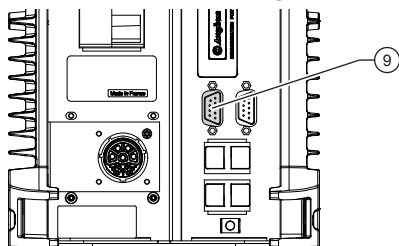
- 在eBus网络只有此输入/输出扩展模块。
- 输入/输出控制器是eBus网络上的最后一个附件。

控制器连接

- 将eBus电缆连接至控制器的底部面板（见下文）



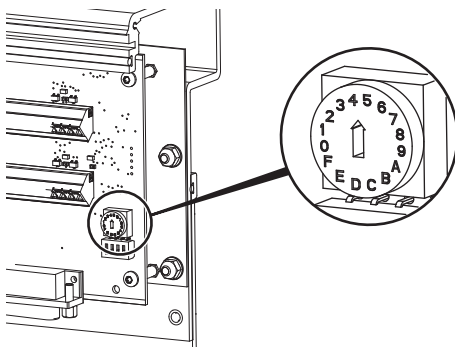
控制器为输入/输出扩展模块提供
24V-1A的电源。
最大电流：400 mA @ 24V DC



图例

- 9 控制器eBUS端口

输入/输出控制器位置



- 使用螺丝刀选择输入/输出扩展模块在eBus电缆上的位置编号。（1-9和A-F），1为第一个位置，F为最后一个为止（F=15）。

输入/输出扩展器配置

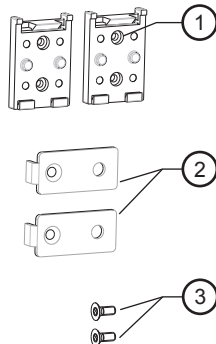
输入/输出扩展模块有8个输出8个输入，可配置为标准物理输入/输出。



详情请参阅CVI CONFIG的用户手册。

备件列表

部件号	名称
6158121015	配件支持套件
	1 - 2个德标导轨支架+4枚螺钉
	2 - 2个安装板
	3 - 2颗螺钉 M4x10



Name and content of harmful substances in products

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅（Pb）	汞（Hg）	镉（Cd）	六价铬 （Cr(VI)）	多溴联苯 （PBB）	多溴二苯醚 （PBDE）
电子组件 / Electronics module	x	o	o	o	o	o
连接器 / Connectors	x	o	o	o	o	o
外壳 / Housing	x	o	o	o	o	o
电缆组件 / Cable	o	o	o	o	o	o
本表格依据SJ/T11364的规定编制						
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。						
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572标准规定的限量要求。						



DECLARATION OF CONFORMITY



Doc No. 6159963900
Issue No. 02

We :

Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

Technical file available from EU headquarter.

P.Roussy, R&D Manager
Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

declare under our sole responsibility that the product(s):

CONTROLLER

Machine type(s) :

Model		P/N	Model		P/N
CVI3 Essential	(a)	6159326950	TWINCVI3 E-STOP	(a)	6159326980
CVI3 Function	(a)	6159326900	BIT TRAY	(b)	6159360800
CVI3 Vision	(a)	6159326910	SOCKET TRAY	(b)	6159360710
TWINCVI3	(a)	6159326970	STACK LIGHT	(a)	6159360730
CVI3 Function E-STOP	(a)	6159326930	OPERATOR PANEL	(a)	6159360720
CVI3 Vision E-STOP	(a)	6159326940	IO EXPANDER	(a)	6159360740

Origin of the product : (a) Slovakia (b) Estonia

is in conformity with the following UK Regulations :

to "Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016"

to "Electromagnetic Compatibility Regulations 2016"

to "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012"

Designated standard(s) applied :

EN 61010-1:2010 + A1 :2019
EN 61326-1:2013 (Class A /Industrial)

NAME and POSITION of issuer :

Pascal ROUSSY
(R&D Manager)

Place & date : Saint-Herblain, 03/02/2022

UK Authorized Representative :

Air Compressors & Tools Ltd
Zodiac – Unit 4
Boundary way
Hemel Hempstead Industrial Estate
HP27SJ Hempsstead
Hertfordshire – UK
M.Taylor

Contact :

DEUTSCH (GERMAN)

(1) **ERKLÄRUNG ZUM EINBAU** - (2) Wir, – (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das (die) Produkt(e) : - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für "**Maschinen**" **2006/42/EG** (26/02/14) - (9) für "**Elektromagnetische Störfreiheit**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) für "**Niederspannung**" **2014/35/EU** (12/12/06) - entspricht (entsprechen). - (11) geltende harmonisierte Norm(en) - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers - (13) Datum : (14) für "**Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**Funkanlagen**" **2014/53/EU** (16/04/14)

NEDERLANDS (DUTCH)

(1) **VERKLARING VAN INTEGRATIE** - (2) De firma : - (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de/het product(en) : - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) "**machines**" **2006/42/CEE** (26/02/14) - (9) "**elektromagnetische compatibiliteit**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**laagspanning**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum - (14) "**Betreffende bepalingen van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**radioapparatuur**" **2014/53/EU** (16/04/14)

SVENSKA (SWEDISH)

(1) **DEKLARATION OM INMONTERAD MASKIN** - (2) Vi - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar intygar helt och hållet på eget ansvar att produkt(erna) : - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Minister rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande : (8) "**maskiner**" **2006/42/EEG** (26/02/14) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**lågspänning**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (12) Utfärdares namn och befattning : - (13) Datum : - (14) "**Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**radioutrustning**" **2014/53/EU** (16/04/14)

NORSK (NORWEGIAN)

(1) **ERKLÆRING OM INNLEMNELSE** - (2) Vi - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer under vårt eneansvar at produktet/produktene : - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Minister rådets direktiv om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (26/02/14) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**lavspenning**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling : - (13) Dato : - (14) "**Begrensning av anvendelsen av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**radio**" **2014/53/EU** (16/04/14)

DANSK (DANISH)

(1) **KONFORMITETSERKLÆRING** - (2) Vi - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer under eneansvar, at produktet/produktene : - (5) av type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (26/02/14) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**lavspænding**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Dato - (14) "**Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**radio**" **2014/53/EU** (16/04/14)

SUOMI (FINNISH)

(1) **LIITTYMISILMOITUS** - (2) Me **Toiminimi** - (3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote / tuoteet : - (5) tyyppi(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmailden lainsäädäntöä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) "**koneita**" **2006/42/EY** (26/02/14) - (9) "**elektromagneettista yhteensopivuutta**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**matalajännitteitä**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (13) Päiväys - (14) **Tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektronikkalaitteissa** **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**radio**" **2014/53/EU** (16/04/14)

ESPAÑOL (SPANISH)

(1) **DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN** - (2) Nosotros - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que el producto/los productos : - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la "**maquinaria**" **2006/42/CE** (26/02/14) - (9) a la "**compatibilidad electromecánica**" **2014/30/UE** (26/02/14) - (10) a la "**baja tensión**" **2014/35/UE** (12/12/06) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha - (14) "**Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**" **2011/65/UE** (08/06/11) - (15) "**equipos radioeléctricos**" **2014/53/UE** (16/04/14)

PORTUGUÊS (PORTUGUESE)

(1) **DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO** - (2) Nós - (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) : - (5) tipo de máquina : - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : - (8) "**maquinaria**" **2006/42/CE** (26/02/14) - (9) "**compatibilidade electromagnética**" **2014/30/UE** (26/02/14) - (10) "**baixa tensão**" **2014/35/CE** (12/12/06) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data : - (14) "**Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**equipamentos de rádio**" **2014/53/UE** (16/04/14)

ITALIANO (ITALIAN)

(1) **DICHIARAZIONE DI INCORPORAMENTO** - (2) La Società : - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità che il(l) prodotto(i) : - (5) tipo : - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (8) alle "**macchine**" **2006/42/CE** (26/02/14) - (9) alla "**compatibilità elettromagnetica**" **2014/30/UE** (26/02/14) - (10) alla "**bassa tensione**" **2014/35/UE** (12/12/06) - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i) : - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data - (14) "**Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**le apparecchiature radio**" **2014/53/UE** (16/04/14)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)

(1) **ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗΣ** - (2) Η εταιρεία : - (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το(τα) προϊόν(-ων) : - (5) τύπου(-ων) : - (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (8) τα "**μηχάνημα**" **2006/42/ΕΚ** (26/02/14) - (9) την "**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**" **2014/30/ΕΥ** (26/02/14) - (10) τη "**χαμηλή τάση**" **2014/35/ΕΥ** (12/12/06) - (11) εναρμονιστέ(-α) ενσωματωμέ(-α) πρότυπο(-α) : - (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (13) Ημερομηνία - (14) "**για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό**" **2011/65/ΕΥ** (08/06/11) - (15) "**ραδιοεξοπλισμό**" **2014/53/ΕΥ** (16/04/14)

ČESKY (CZECH)

(1) **PROHLÁŠENÍ O INTEGRACI** - (2) My, **firma** - (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme na svoji výhradní zodpovědnost, že produkt(y) : - (5) typ přístroje (přístrojů) : - (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech : - (8) "**přístroje**" **2006/42/EC** (26/02/14) - (9) "**Elektromagnetická kompatibilita**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**Nízké napětí**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) **relevantní harmonizované normy** : - (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (13) Datum - (14) "**omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**rádiových zařízeních**" **2014/53/EU** (16/04/14)

**MAGYAR (HUNGARIAN)**

(1) CE BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT - (2) Mi, az: -(3) A műszaki leírás az EU-s - (4)) kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék(ek): - (5) géptípus(ok): - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsai irányelvek követelményeinek: - (8) "Gépek, berendezések" 2006/42/EC (26/02/14) - (9) "Elektromágneses kompatibilitás" 2014/30/EU (26/02/14) - (10) "Alacsony feszültségű szabványok" 2014/35/EU (12/12/06) - (11) alkalmazható harmonizált szabvány(ok): - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum: - (14) „egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról” 2011/65/EU (08/06/11) - (15) „rádióberendezésekről” 2014/53/EU (16/04/14)

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN)

(1) EB PRISIJUNGIMO DEKLARACIJA - (2) Mes: -(3) Techninius duomenis galite - (4) deklaruojame, mūsų pačių atsakomybe, kad gaminyje (-iai) - (5) mašinos tipas(-ai): - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių: - (8) su „mašinomis“ 2006/42/EB (26/02/14) - (9) su „Elektromagnetiniu suderinamumu“ 2014/30/EU (26/02/14) - (10) su „Žema įtampa“ 2014/35/EU (12/12/06)), suderinimo - (11) taikomi harmonizuoti standartai: - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data - (14) „tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo“ 2011/65/EU (08/06/11) - (15) „radio ryšio įrenginių“ 2014/53/EU (16/04/14)

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN)

(1) IZJAVA ES O VKLJUČENOSTI - (2) Mi: -(3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) na izključno našo odgovornost izjavljamo, da je izdelek oz. so izdelki: - (5) vrsta stroja (oziroma vrste): - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (8) "strojev" 2006/42/ES (26/02/14) - (9) "Elektromagnetne združljivosti" 2014/30/EU (26/02/14) - (10) "Nizke napetosti" 2014/35/EU (12/12/06) - (11) veljavnih harmoniziranih standardov: - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum - (14) "omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi" 2011/65/EU (08/06/11) - (15) "radijske opreme" 2014/53/EU (16/04/14)

POLSKI (POLISH)

(1) UE – DEKLARACJA WŁĄCZENIA - (2) My, firma: -(3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt (produkty): - (5) urządzenie typu (typów): - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) "maszyn i urządzeń" 2006/42/EC (26/02/14) - (9) Zgodności elektro-magnetycznej 2014/30/UE (26/02/14) - (10) "niskich napięć" 2014/35/UE (12/12/06) - (11) stosowanych norm, wzajemnie zgodnych: - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację: - (13) Data - (14) "sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" 2011/65/UE (08/06/11) - (15) "urządzeń radiowych" 2014/53/UE (16/04/14)

SLOVENSKY (SLOVAK)

(1) DEKLARÁCIA ER O LEGÁLNO M USTANOVENÍ - (2) My: -(3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (y): - (5) strojový typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobu - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) "strojné zariadenia" 2006/42/EC (26/02/14) - (9) po "Elektromagnetickú kompatibilitu" 2014/30/EU (26/02/14) - (10) po "Nízke napätie" 2014/35/EC (12/12/06) - (11) zodpovedajúce harmonizačné normy: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum - (14) "obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach" 2011/65/EU (08/06/11) - (15) "rádiové zariadenia" 2014/53/EU (16/04/14)

LATVISKI (LATVIAN)

(1) EK DEKLARĀCIJA PAR IEKĻĀUŠANU MEHĀNISMA SASTĀVĀ - (2) Mēs, kompānija -(3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ar pilnu atbildību paziņojam, ka produkts(-i): - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) "mehānismiem" 2006/42/EC (26/02/14) - (9) "elektromagnētisko savietojamību" 2014/30/EK (26/02/14) - (10) "zemspriegumu" 2014/35/EK (12/12/06) - (11) spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem): - (12) Pieticēja vārds un amats - (13) Datums - (14) "dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās" 2011/65/EU (08/06/11) - (15) "radio iekārtām" 2014/53/EU (16/04/14)

中文 (CHINESE)

(1) 统一性声明: (2) 我们: -(3) 技术参数资料可以从EU总部获得 - (4) 全权负责声明产品: -(5) 机器类型: -(6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求: -(8) “机械” 2006/42/EC (26/02/14) - (9) “电磁兼容性” 2014/30/EU (26/02/14) - (10) “低电压” 2014/35/EC (12/12/06) - (11) 适用协调标准: -(12) 发行者名称和地点 - (13) 日期 - (14) 2011/65/EU (08/06/11) - (15) “无线电设备和电信终端设备” 2014/53/EU (16/04/14)

РУССКИЙ (RUSSIAN)

(1) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ О ВКЛЮЧЕНИИ - (2) Мы: -(3) Технический файл можно - (4) с полной ответственностью заявляем, что продукт(-ы): - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательства стран-участниц по: - (8) "Машинному оборудованию" 2006/42/EC (26/02/14) - (9) по "Электромагнитной совместимости" 2014/30/EU (26/02/14) - (10) по "Низкому напряжению" 2014/35/EC (12/12/06) - (11) применяемые согласованные нормы: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата - (14) 2011/65/EU (08/06/11) - (15) "радио оборудования" 2014/53/EU (16/04/14)



(1)

DECLARATION OF CONFORMITY

(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE



- (2) We :
(Fr) Nous
Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands
44818 Saint Herblain - FR
- (3) Technical file available from EU headquarter.
(Fr) Dossier technique disponible auprès du siège social
P.Roussy, R&D Manager
Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

- (4) declare under our sole responsibility that the product(s):
(Fr) déclarons sous notre seule et entière responsabilité que les produits
- CONTROLLER**
COFFRET D'ASSERVISSEMENT

- (5) Machine type(s) :
(Fr) type(s)

Model (Modèle)		Part Number (Référence)	Voltage (Tension)
CVI3 Essential	(a)	6159326950	100 – 240 V~
CVI3 Function	(a)	6159326900	100 – 240 V~
CVI3 Vision	(a)	6159326910	100 – 240 V~
TWINCVI3	(a)	6159326970	100 – 240 V~
CVI3 Function – ESTOP	(a)	6159326930	100 – 240 V~
CVI3 Vision – ESTOP	(a)	6159326940	100 – 240 V~
TWINCVI3 – ESTOP	(a)	6159326980	100 – 240 V~
BIT TRAY	(b)	6159360800	24 V---
SOCKET TRAY	(b)	6159360710	24 V---
STACK LIGHT	(a)	6159360730	24 V---
OPERATOR PANEL	(a)	6159360720	24 V---
I/O EXPANDER	(a)	6159360740	24 V---

Box label : stick here
Coller l'étiquette ici

- (6) Origin of the product : (a) : Slovakia (b) : Estonia
(Fr) Origine du produit
- (7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :
- (9) to "Electromagnetic Compatibility" 2014/30/EU (26/02/2014)
(Fr) à la "Compatibilité électro-magnétique" 2014/30/UE (26/02/2014)
- (10) to "Low voltage" 2014/35/EU (26/02/2014)
(Fr) à la "basse tension" 2014/35/UE (26/02/2014)
- (14) to "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" 2011/65/EU (08/06/2011)
(Fr) à la "Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques" 2011/65/UE (08/06/2011)
- (11) applicable harmonized standard(s) :
(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :
- (12) NAME and POSITION of issuer :
(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :
- (13) Place & date : Saint Herblain, 30/07/2021
(Fr) Place et date

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013 (Class A /Industrial)